

- Statie Radio CB ► Ricetrasmittitore CB Portatile ► Handheld CB Transceiver ► CB Handfunkgerät
- Transceptor CB Portatil ► Emetteur-Récepteur CB Portatif ► Radio CB ► Radiotelefon CB

Alan 52 Multi

- MANUAL DE UTILIZARE
- GUIDA ALL'USO
- INSTRUCTION GUIDE
- BEDIENUNGSANLEITUNG
- MANUAL DE INSTRUCCIONES
- GUIDE D'UTILISATION
- MANUAL DE INSTRUÇÕES
- INSTRUKCJA OBSŁUGI



Italia - Restrizioni all'uso - In conformità al Piano Nazionale di ripartizione delle Frequenze, pubblicato sulla G.U. n. 169 -Supplemento Ordinario 146 - del 20 luglio 2002 - nota 49G -, per lo standard ■ in AM occorre utilizzare un sistema radiante che abbia il guadagno complessivo non superiore a -6 dB (es.: con antenna PC8 con cavo originale).

Italy - Restrictions on the use - According to the Italian Frequency Allocation Table, issued on the G.U. No. 169 - Supplement 146 - of 20th July 2002 - note 49G, the standard ■ in AM modulation needs a radiating system with a gain not higher than -6dB, such as, for example, with the antenna "PC8" with original cable.

Italie - Restrictions à l'usage - Conformément au Tableau National de répartition des bandes de fréquences publié sur la G.U. n. 169, Supplément 146 - du 20 Juillet 2002 – note 49G -, pour le standard ■ in modulation AM il faut utiliser un système radiante avec un gain pas supérieur à -6dB (par exemple, avec l'antenne PC8 avec câble original).

Italien - Nutzungshinweis - Entsprechend der Italienischen Frequenzverteilungstabelle, herausgegeben in G.U., No. 169, Anhang 146 vom 20. Juli 2002, Note 49 G, darf bei Standard ■ in AM Modulation nur ein Antennensystem von nicht mehr als -6dB Gewinn benutzt werden, wie z.B. der Antennentyp " PG 8 " mit Originalkabel

Italia - Restricciones al uso - De acuerdo con el Piano Nazionale di Ripartizione delle Frequenze, publicado en la G.U. n° 169 - Supplemento Ordinario 146 - del 20 de julio de 2002 - nota 49G -, por el estándar ■ en la modalidad AM se deberá utilizar un sistema radiante que tenga una ganancia conjunta no superior a -6dB (es.: con antena "PC8" con cable original)

INDEX

INTRODUCERE

FUNCȚII SI LOCALIZAREA COMENZILOR

UTILIZAREA STAȚIEI ALAN 52 MULTI

SELECTAREA BENZII DE FRECVENȚĂ SCHEMA BENZII DE FRECVENȚĂ

SPECIFICAȚII TEHNICE

PAG.3

PAG.4

PAG.5

PAG.5

PAG.6

PAG.6

INTRODUCERE

Aparatul dvs. ALAN 52 MULTI este o stație portabilă care garantează cea mai bună performanță de-a lungul anilor chiar și în condiții dificile. Ceea ce este unic la această stație este faptul că are capacitatea de a selecta oricare din benzile Europene CB în cel mai simplu mod.

ALAN 52 MULTI are încorporat un circuit pentru funcția PLL (Channel Phase Loop synthesizer). Ecranul stației poate fi iluminat astfel încât poate fi folosită și pe timp de noapte. Poate fi montat și un microfon opțional datorită mufei de microfon din partea superioară a stației.

Stația este setată din fabrică pe banda „EC” adică FM 4W și 40 de canale.

Note importante

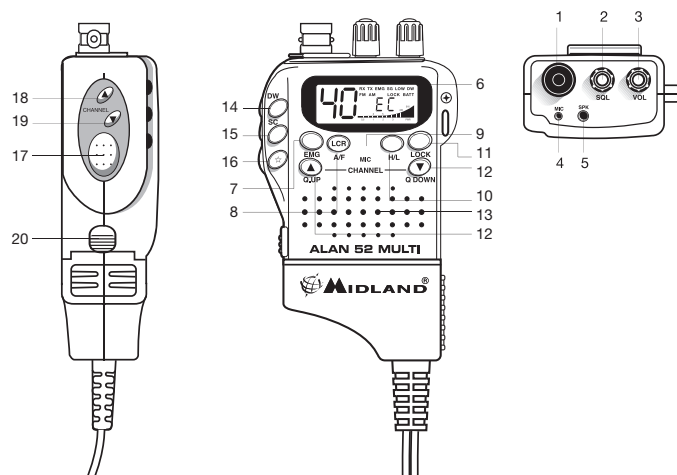
Ca urmare a reglementărilor la nivel național, în țări ca Spania sau Elveția este necesară o licență CB, și în timp ce vizitatorii pot utiliza stațiile CB în FM fără licență, pentru AM aceștia trebuie să prezinte documentul de licență din țara de origine. În Italia, chiar și vizitatorii necesită o autorizație italiană validă. Austria nu acceptă nici o stație CB multi-standard sau programabilă. Vă rugăm să respectați aceste cerințe și nu utilizați aparatul dvs în timp ce sunteți în Austria.

În Germania, transmisia cu stația de bază pe canalele 41-80 este restricționată în unele zone de-a lungul frontierelor țării. Nu se aplică restricții pentru utilizarea telefoanelor mobile. Mai multe detalii pot fi obținute de la oficiul autorității locale BNetzA.

CONȚINUT

- › 1 stație CB portabilă
- › Încărcător de mașină cu mufă externă pentru antenă SO 239

FUNCȚII ȘI LOCALIZAREA COMENZILOR

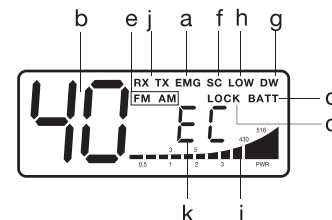


1. **Conector antenă.**
2. **Buton Squelch:** cu acest buton se pot șterge zgomotele nedorite recepționate de aparat. Butonul trebuie reglat spre dreapta exact în punctul în care zgomotele au dispărut.
3. **Butonul On/Off Volum.**
În poziția „off” stația este închisă. Prin rotirea acestui buton spre dreapta se pornește stația, iar prin continuarea rotirii spre dreapta se reglează nivelul volumului până la un nivel confortabil al sunetului.
4. **Mufa MIC:** această mufă poate fi folosită pentru a conecta un microfon mai performant.
- 5 **Mufa pentru difuzorul extern:** aici se poate conecta o boxă externă

4

pentru a îmbunătăți volumul.

6 Afișajul multifuncțional iluminat.



Acest ecran cu cristale lichide a fost proiectat pentru afișarea modului de operare al stației.

- a. **EMG** funcție activă
 - b. Canalul selectat (de la 1 la 40)
 - c. **Lock:** Blocare tastatura activă
 - d. **BATT:** indicator nivel baterie
 - e. **AM/FM** Banda de lucru
 - f. **SC:** Funcția SCAN activată
 - g. **DW:** Funcția dual watch
 - h. **LOW** funcție activată
 - i. Nivelul semnalului la emisie și recepție RX și TX
 - j. **RX/TX:** TX = modul de transmisie; RX = modul de recepție
 - k. Banda de frecvență selectată.
7. **Butonul EMG:** canalul de urgență. Prin apăsarea butonului stația va porni automat pe canalul de urgență 9. Pe display va apărea **EMG**. Astfel nu va fi posibil să schimbiți din greșeală canalul. Pentru a închide această funcție se apasă din nou pe același buton.
 8. **Butonul A/F–LCR:** pentru a selecta banda AM sau FM; modulația aleasă va apărea pe ecran. Dacă selectați o frecvență doar în banda FM, butonul A/F–LCR va activa funcția LCR (Ultimul canal folosit).
 9. **Microfon:** în timpul transmisiei țineți microfonul la o distanță de 4 cm și vorbiți cu voce normală în microfon.
 10. **Butonul H/L:** acesta selectează puterea emisă .Când stația este pornită ea emite mereu cu 4W. Apăsând acest buton ea va emite cu 1W. Pe ecran va apare **“LOW”**. Trebuie să apăsați din nou butonul H/L pentru a va reîntoarce la nivelul maxim de putere **“HIGH”**.

11. Butonul LOCK: vă dă posibilitatea de a bloca tastele, pentru a evita modificări accidentale ale setărilor.

12. Butoanele Q.UP - Q.DOWN: pentru a sări 10 canale în sus (Q.UP) sau 10 canale în jos (Q.DOWN).

13. Difuzor

14. Dual Watch: această funcție permite recepționarea pe 2 canale în același timp. Cu ajutorul acestei funcții dvs. puteți monitoriza un canal secundar. Când este primit un semnal pe canalul doi, conversația de pe canalul 1 este automat întreruptă și se cuplează automat pe acel canal. Monitorizarea repornește automat după 4 secunde de la terminarea convorbirii. Pentru a activa această funcție procedați în felul următor:

- Selectați canalul dorit
- Apăsați butonul DW
- Selectați al doilea canal
- Apăsați butonul DW din nou
- Pentru a șterge această funcție apăsați butonul DW din nou sau butonul PTT.

15. Butonul SCAN: cu această comandă puteți căuta automat un canal ocupat.

- Rotiți butonul în sensul acelor de ceasornic până când nu se mai aude zgomotul de fundal.
- Apăsați butonul **"SCAN"**: aparatul va scana automat toate canalele până când se va recepționa unul. Dacă porniți unitatea și apăsați **"SCAN"** și **"AM/FM"** (LCR) în același timp, veți selecta banda de funcționare, care se va vedea pe afișaj.
- Atunci când găsește canalul, se oprește și începe din nou după câteva secunde de la terminarea convorbirii pe acel canal.
- Atunci când stația transmite, funcția de scanare este dezactivată.

16. Butonul ☆: iluminare ecran. Această funcție permite utilizarea stației în condiții de luminositate scăzută. Prin apăsarea acestui buton se activează iluminarea. Apăsați butonul din nou pentru dezactivare.

17. Butonul PTT: Apăsarea acestui buton activează transmisia. Atunci când acest buton este eliberat, este activată recepția.

18. Channel UP: Pentru a trece la canalul următor. Ținând apăsat acest buton se activează funcția de autorepetare.

19. Channel DOWN: pentru a trece la canalul precedent. Ținând apăsat acest buton se activează funcția de autorepetare.

20. Adaptor pentru mufa de brichetă a mașinii: conectați mufa stației la mufa de brichetă a mașinii.

UTILIZAREA STAȚIEI ALAN 52 MULTI

1. Rotiți butonul **ON/OFF** pentru a porni stația. Ajustați volumul la nivelul dorit.
2. Ajustați nivelul la **SQUELCH** până se elimină zgomotele de fundal.
3. Selectați canalul dorit cu ajutorul butoanelor **UP/DOWN** sau **QUICK UP/QUICK/DOWN**, de obicei canalul 22.

Notă: în cazul în care canalul nu se schimbă verificați ca butoanele EMG sau LOCK să nu fie apăstate. În acest caz apăsați din nou pe ele pentru a dezactiva funcția de blocare.

Pentru a transmite: apăsați și mențineți butonul PTT, apoi vorbiți în microfon.

Pentru a recepționa: doar eliberați butonul PTT

ATENȚIE: Nu expuneți ecranul la temperaturi ridicate!

SELECTAREA BENZII DE FRECVENȚĂ

Benzile de frecvență trebuie să fie alese în funcție de țara în care folosiți aparatul.

Procedura:

1. Opriți unitatea.
2. Porniți-o în timp ce apăsați butoanele **"A/F-LCR"** și **"SC"**.
3. Prin apăsarea butoanelor ▲ și ▼, selectați banda de frecvență dorită (vezi schema de mai jos).
4. Pentru a opri selecția, apăsați butonul **"A/F-LCR"**.

NOTA: Dacă selectați o bandă de frecvență care funcționează numai în modul FM, comanda "A/F-LCR" permite funcționarea LCR (reapelarea ultimului canal).

NOTA: În banda de frecvență UK, puteți selecta direct banda EC apăsând butonul "AM/FM" timp de 2 secunde.

SCHEMA BENZII DE FRECVENȚĂ

Litere afișate	Țara
I	Italia 40CH AM/FM 4 watt
I2	Italia 34CH AM/FM 4 watt
D	Germania 80 CH FM 4watt/ 12 CH AM 1watt
D2	Germania 40 CH FM 4watt/ 12 CH AM 1watt
D3	Germania 80CH FM 4watt/40CH AM 1watt
D4	Germania 80CH FM 4watt/40CH AM 4watt
EU	Europa 40 CH FM 4 watt/ 40 CH AM 1watt
EC	40 CH FM 4watt
E	Spania 40 CH AM/FM 4watt
F	Franța 40 CH FM 4watt/ 40 CH AM 1watt
UK	Anglia 40 CH FM 4watt frecvențe engleze + EC 40 CH FM 4 watt

ATENȚIE!

Banda de frecvență permisă în toată Europa este 40 CH FM 4W (EC) – Vedeți tabelul cu restricțiile de utilizare.

SPECIFICAȚII TEHNICE

GENERALE

Canale 40 FM (vezi schema benzii de frecvență)
 Șirul frecvențelor 26.565-27.99125 MHz
 Modul de operare F3E (FM), A3E (AM)
 Comanda frecvenței PLL
 Șirul temperaturii de funcționare 10/+55C
 Voltajul de intrare DC 7.2 ÷ 13,2 nom 12V
 Ciclul de lucru 5% TX, 5% RX, 90% Stand-by
 Mărimea 30x70x77mm
 Greutatea 190 gr.

RECEPTOR

Sistemul de recepționare conversie duală superheterodină
 Frecvența intermediară I^oIF: 10.695MHz; II^o: 455 MHz
 Sensibilitatea 0.5μV (AM), 0.25μV (FM) in Modul FM
 Puterea de scoatere audio @10% THD 8 Ohm 0.5W
 Distorsiunea audio la 1000 μV 3%
 Scurgerea curentă în standby 100mA

TRANSMITATOR

Puterea de ieșire ciclu 10% 4WAM/FM
 Modulația AM: 90% (± 5%)
 FM: 1,8 KHz ± 0,2 KHz
 Răspunsul frecvenței de la 400 Hz la 2.5 KHz
 Impedanța de ieșire RF 50 Ohm neechilibrat
 Rata semnalului/ zgomot 40 dB MIN
 Scurgerea curentă 100mA (poziția puterii fără modulație)

Toate specificațiile se pot modifica fără preaviz.

Prin prezenta, CTE International declara ca acest produs este în conformitate cu cerințele esențiale și cu alte prevederi relevante ale Directivei 1999/5/EC.

ATENȚIE!

Adaptorul de alimentare este dispozitivul de deconectare al stației de emisie/recepție; Incarcatorul de birou trebuie poziționat în apropierea stației pentru a fi ușor accesibil

INDICE

INTRODUZIONE	
DESCRIZIONE COMANDI	
USO DELL'APPARATO	
SELEZIONE BANDE DI FREQUENZA	
TABELLA BANDE DI FREQUENZA	
GARANZIA	
CARATTERISTICHE TECNICHE	

INTRODUZIONE

7	<i>ALAN 52 MULTI</i> è un ricetrasmittitore di piccole dimensioni che garantisce ottime prestazioni nelle più svariate condizioni di utilizzo. È un apparato innovativo in quanto è l'unico CB portatile che offre all'utente la possibilità di selezionare qualsiasi banda CB europea tramite una semplice ed immediata procedura. ALAN 52 MULTI è controllato da un sintetizzatore di frequenza (PLL).
8	Dispone di un ampio display, che può essere illuminato con l'apposito tasto, per consentire la sua visualizzazione anche in condizioni di scarsa luminosità. La presa esterna per un microfono parla/ascolta permette il collegamento con microfoni accessori.
9	
9	
10	
10	
11	

L'apparato viene consegnato secondo la banda "EC" 40CH FM 4W.

Informazione importante

Aggiornamenti sulle restrizioni nazionali:

Per poter utilizzare tale apparato in Spagna e Svizzera i residenti necessitano di una licenza individuale; coloro che provengono dall'estero invece, godono di libero uso per la FM, mentre per l'AM devono essere in possesso della licenza del paese d'origine.

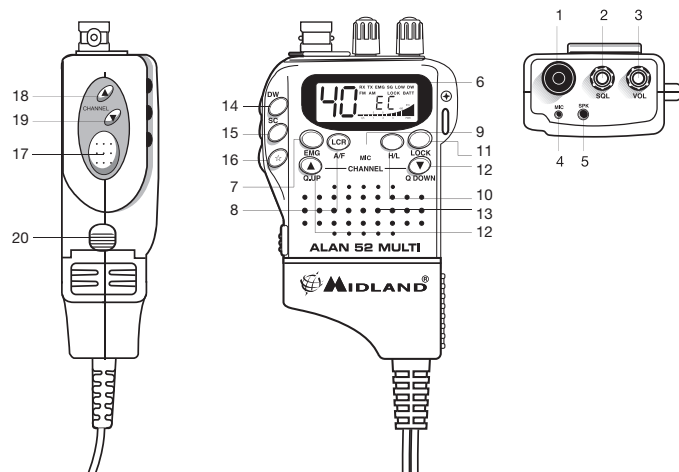
Per gli stranieri che arrivano in Italia, è necessaria un'autorizzazione Italiana. L'Austria invece non autorizza l'utilizzo di ricetrasmittitori CB multi-standard (programmabili). Si consiglia di rispettare scrupolosamente questa direttiva e di non utilizzare l'apparato in territorio austriaco.

Lungo i confini di alcune zone della Germania, l'utilizzo come stazione base dal canale 41 all'80 non è ammesso. Rivolgersi all'ufficio notifiche locale per ulteriori dettagli. Aggiornamenti sulle restrizioni all'uso in vigore in Germania vengono costantemente pubblicati sul website ALAN-Albrecht www.alan-albrecht.info.

CONTENUTO

- › 1 ricetrasmittitore CB portatile
- › adattatore per uso in auto con presa per antenna esterna

DESCRIZIONE COMANDI

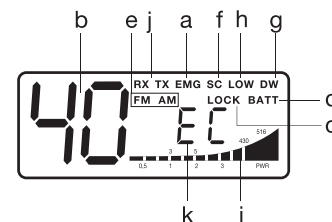


1. **Connettore antenna.**
2. **Manopola Squelch:** Questo controllo serve per eliminare il rumore di fondo del ricevitore. Girando la manopola verso destra viene attivata la funzione, girandola verso sinistra la funzione viene disattivata. Per la massima sensibilità del ricevitore è preferibile che il comando sia regolato solo al preciso livello in cui viene eliminato il rumore di fondo del ricevitore.
3. **Manopola Off-Volume**
Posizione OFF: Apparato spento
Posizione Volume: Ruotando la manopola, regolare il volume al livello desiderato.

Ruotando la manopola verso destra, il volume viene alzato, ruotando la stessa manopola verso sinistra, il volume viene abbassato.

4. **Presa microfono esterno:** Collegare inserendo nell'apposito spinotto il microfono altoparlante (o vox) accessorio.
5. **Presa altoparlante esterno:** Collegare inserendo all'apposito spinotto il microfono altoparlante (o vox) accessorio.
6. **Display retroilluminato multifunzione**

Il display a cristalli liquidi è stato espressamente progettato per indicare la modalità operativa.



- a. **EMG:** indicatore lampeggiante canale d'emergenza attivato
 - b. Numero canali selezionati (da 1 a 40)
 - c. **LOCK:** indicatore funzione blocco tastiera attivata
 - d. **BATT:** indicatore batterie scariche
 - e. **AM/FM:** indicatore del modo di emissione
 - f. **SC:** indicatore funzione SCAN attivata
 - g. **DW:** Dual Watch
 - h. **LOW:** indicatore di bassa potenza
 - i. Indicatore di intensità del segnale ricevuto e di potenza di segnale trasmesso.
 - j. **RX/TX:** indicatore ricezione (RX) e trasmissione (TX)
 - k. Banda di frequenza selezionata
7. **Pulsante EMG:** canale d'emergenza. Premendo questo tasto l'apparato si posizionerà automaticamente sul canale 9 canale d'emergenza. Sul display lampeggerà **EMG** e non sarà possibile cambiare accidentalmente il canale. Per disinserire questa funzione, premere di nuovo il tasto.
 8. **Pulsante A/F-LCR:** per selezionare il modo di emissione (AM/FM). La relativa scelta sarà visualizzata sul display. Se inoltre si seleziona una banda di frequenza che opera solamente la modalità FM, il tasto "A/F-LCR" attiva la funzione **LCR** (richiamo ultimo canale utilizzato).

9. **Microfono:** durante la trasmissione, avvicinare l'apparato alla bocca (4 cm circa) e parlare con un tono di voce normale verso il microfono
10. **Pulsante H/L:** Selezione livello di potenza in trasmissione. All'accensione l'apparato trasmette sempre con il livello più alto ("HIGH") di potenza. Premendo questo tasto l'apparato trasmetterà con potenza ridotta, visualizzando nel contempo sul display la scritta "LOW". Premere nuovamente questo tasto per tornare in alta potenza. In alta potenza l'apparato eroga 4W, in bassa potenza 1W
11. **Pulsante LOCK:** tramite questo tasto è possibile bloccare la tastiera evitando accidentali pressioni dei tasti.
12. **Pulsanti QUICK UP/DOWN:** per spostarsi di dieci canali verso l'alto (UP) o verso il basso (DOWN).
13. **Altoparlante**
14. **Dual Watch:** con questo tasto si ha la possibilità di rimanere sintonizzati contemporaneamente su due canali a scelta dell'utente.
Con tale funzione si monitorizzerà ciclicamente un secondo canale. In presenza di un segnale sul secondo canale, la conversazione sul canale prescelto si interromperà e il ricevitore commuterà automaticamente sul secondo canale. Il monitoraggio riprenderà dopo 4 secondi dal cessare del segnale.
Per attivare questa funzione, operare come segue:
- Selezionare il canale desiderato mediante il selettore canali
 - Premere il tasto **DW**
 - Selezionare il secondo canale
 - Ripremere il tasto **DW**
 - Per annullare la funzione premere il tasto **DW** o il **PTT**.
15. **Pulsante SCAN**
Tramite questo comando si potrà ricercare automaticamente un canale sul quale ci sono comunicazioni (occupato). Operare come segue:
- Ruotare lo squelch in senso orario fino a quando non sparisce il rumore di fondo in un canale libero.
 - Premere il pulsante **SCAN**. Il ricetrasmittitore scansionerà automaticamente e ripetutamente tutti i canali fino a quando non troverà un canale in uso.
 - Quando trova il canale in uso si ferma e riparte alcuni secondi dopo la fine della comunicazione sul canale.
 - Mandando in trasmissione la radio, la funzione **SCAN** si disattiva.
16. **Pulsante ☆:** Tasto illuminazione display che consente di poter operare anche in condizioni di oscurità. Premete il tasto ☆ per attivare la retroilluminazione; premetelo di nuovo per disattivarla.
17. **Interruttore PTT:** tasto di commutazione RX/TX. Premendolo si attiva il

trasmettitore, rilasciandolo viene attivato il ricevitore.

18. **Pulsante Channel UP:** Permette di sintonizzarsi al canale successivo. Mantenendo premuto questo tasto si ottiene la funzione di autorepeat.
19. **Pulsante Channel DOWN:** Permette di sintonizzarsi al canale precedente. Mantenendo premuto questo tasto, si ha la funzione di autorepeat.
20. **Aggancio per adattatore da auto:** sollevare il pulsante e sfilare l'adattatore da auto.

USO DELL'APPARATO

1. Ruotare la manopola di accensione in senso orario, quindi regolare il volume per un livello normale di ascolto.
2. Regolare lo squelch.
3. Selezionare il canale desiderato mediante i tasti **UP/DOWN** (oppure **QUICK UP /QUICK DOWN**)

Nota: se il canale non cambia, controllare che non sia stato premuto il tasto EMG o LOCK. In tal caso premere di nuovo il tasto EMG o LOCK per disattivare la funzione d'emergenza.

Per le altre funzioni fare riferimento alle istruzioni precedentemente descritte.

Per trasmettere: premere e mantenere premuto il tasto PTT situato sul lato sinistro dell'apparato. Avvicinare l'apparato alla bocca e parlare verso il microfono con normale tono di voce .

Per ricevere: rilasciare semplicemente il tasto PTT.

ATTENZIONE: NON ESPORRE IL DISPLAY A TEMPERATURE TROPPO ALTE O TROPPO BASSE.

SELEZIONE BANDE DI FREQUENZA

La scelta delle bande di frequenza deve essere eseguita a seconda del paese nel quale si intende operare.

Procedimento:

1. Spegner la radio.
2. Accendere l'apparecchio premendo contemporaneamente i tasti **A/F-LCR** e **SC**.
3. Tramite i tasti **▲** e **▼**, selezionare la banda di frequenza desiderata (vedi tabella bande).
4. Premere il tasto **A/F-LCR** per terminare la selezione.

NOTA¹: Se si seleziona una banda di frequenza che opera solamente in modalità FM, il tasto A/F-LCR attiva la funzione LCR (richiamo ultimo canale selezionato).

NOTA²: nella banda di frequenza UK è possibile selezionare direttamente la banda EC premendo il tasto "AM/FM" per 2 secondi circa.

TABELLA BANDE DI FREQUENZA

Sigla sul display	Paese
I	Italia 40 CH AM/FM 4Watt
I2	Italia 34 CH AM/FM 4Watt
D	Germania 80 CH FM 4Watt / 12 CH AM 1 Watt
D2	Germania 40 CH FM 4Watt / 12 CH AM 1 Watt
D3	Germania 80 CH FM 4Watt / 40 CH AM 1 Watt
D4	Germania 80 CH FM 4Watt / 40 CH AM 4 Watt
EU	Europa 40 CH FM 4Watt / 40 CH AM 1 Watt
EC	40 CH FM 4Watt
E	Spagna 40 CH AM/FM 4Watt
F	Francia 40 CH FM 4Watt / 40 CH AM 1 Watt
PL	Polonia 40 CH AM/FM 4W
UK	Inghilterra 40 CH FM 4Watt frequenze inglesi + EC 40 CH FM 4Watt

ATTENZIONE:

Lo standard sicuramente riconosciuto in tutti i paesi europei è 40CH FM 4W (EC) - Vedi tabella "Restrizioni all'uso"

GARANZIA

Il consumatore è titolare di diritti secondo la legislazione nazionale applicabile disciplinante la vendita dei beni di consumo e la garanzia lascia impregiudicati tali diritti.

La durata della garanzia è di mesi 24 a decorrere dalla data di acquisto o dalla data della ricevuta rilasciata dal rivenditore ed è valida su tutto il territorio nazionale; per farla valere l'utente deve presentare lo scontrino d'acquisto assieme al box dell'apparato acquistato.

La garanzia copre l'apparecchio nella totalità delle sue parti e comprende sia il materiale che la manodopera necessaria per le riparazioni.

La garanzia non copre i difetti causati dall'uso o collegamento del Prodotto con accessori o/e software non prodotti o forniti dal Produttore o da un uso del prodotto diverso da quello per cui il prodotto medesimo è stato realizzato. Essa non è valida in caso di apertura, modifica o riparazione da parte di soggetti diversi dai centri autorizzati o in caso di riparazioni effettuate con ricambi non autorizzati. La garanzia non è valida e non sarà possibile azionare alcuna rivalsa, inoltre, qualora il prodotto sia stato modificato o alterato rispetto alla sua funzione ed alle sue caratteristiche al momento della vendita.

Nulla sarà dovuto all'acquirente per il tempo durante il quale l'apparecchio sarà rimasto inattivo né egli potrà pretendere risarcimenti o indennizzi per spese sostenute come pure per danni diretti o indiretti derivanti da un uso improprio o comunque non normale dell'apparecchio.

CARATTERISTICHE TECNICHE

Canali	40 FM (vedi tabella bande)
Gamma di frequenza	26.565 - 27.99125 MHz
Modulazione	F3E (FM), A3E (AM)
Altoparlante	8 ohm 0.5W
Microfono	a condensatore
Alimentazione	7.2 ÷ 13,2 nom 12V
Ciclo di utilizzo	5% TX, 5% RX, 90% Stand-by
Dimensioni	30x70x77 mm
Peso	190 gr

RICEVITORE

Sensibilità 10dB S/N	0.5µV (AM), 0.25µV (FM)
Selettività	maggiore di 60 dB
Gamma squelch	0.25V-500µV
Potenza d'uscita audio	0.5W 8 ohm (10% distorsione)
Distorsione con un'ingresso di 1000µV	3%
Risposta in frequenza	400-2400 Hz
Frequenze intermedie	I° 10.695 MHz
.....	II° 455 KHz
Reiezione alle risposte spurie	maggiore di 60 dB
Corrente assorbita in standby	100 mA

TRASMETTITORE

Potenza d'uscita	duty cycle 10% 4W AM/FM
Tolleranza di frequenza	0.005%
Soppressione emissioni armoniche	maggiore di 70 dB
Corrente assorbita	900 mA
Modulazione	AM 90% (± 5%)
.....	FM dev. 2.0KHz

Le specifiche sono soggette a variazione senza preavviso.

CTE International dichiara che il prodotto è conforme ai requisiti essenziali e alle disposizioni della Direttiva del Consiglio 1999/05/CE.

ATTENZIONE

L'adattatore di alimentazione è il dispositivo di disconnessione dell'apparato; la base di carica della corrente deve restare vicino all'apparato e facilmente accessibile.

INDEX

INTRODUCTION

FUNCTION AND LOCATION OF THE CONTROLS

HOW TO OPERATE WITH YOUR ALAN 52 MULTI

FREQUENCY BAND SELECTION

FREQUENCY BAND CHART

WARRANTY

TECHNICAL SPECIFICATIONS

INTRODUCTION

ALAN 52 MULTI is a small-size portable transceiver which guarantees the best performance during the years even under heavy conditions. What is unique to this innovative transceiver is the capability to select any of the European CB bands with an easy and fast procedure.

ALAN 52 MULTI has a built-in Channel Phase Loop synthesizer (PLL) circuit. The wide display can be illuminated and allows the night use. Optional microphones can be connected to the equipment thanks to the external mike plug situated on the upper side of the radio.

The unit is preset at the factory on the "EC"band , 40CH FM 4W.

Important Note

Following national regulations have been modified:

Residents of Spain and Switzerland need a CB licence in their countries, while visitors may use their CB radios in FM free of licence, for AM they should be able to present their home-country's licence document or the "Circulation card". In Italy, even visitors need a valid Italian authorization.

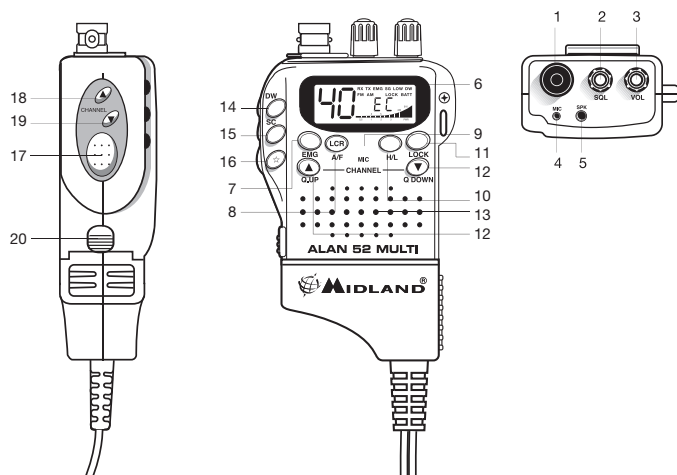
Austria does not accept any multi-standard or programmable CB radio. Please respect this requirement and do not use your radio during driving through Austria.

In Germany transmitting as a base station on channels 41-80 is restricted in some areas along the country borders. No restrictions apply for mobile use. More details can be obtained from the local BNetzA authority office.

CONTENT

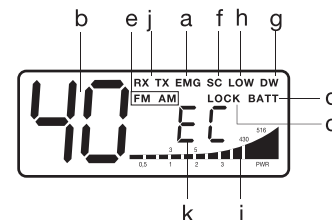
- › 1 portable CB transceiver
- › car adapter with SO 239 external antenna jack

FUNCTION AND LOCATION OF THE CONTROLS



1. **Antenna connector**
2. **Squelch Control:** this control cancels the background noise of the receiver. By turning the knob to the right the function is activated, by turning the knob to the left the function is deactivated. The knob should be regulated exactly at the point where the receiver background noise disappears.
3. **On/Off Volume Control.**
In "off" position your transceiver is off. Turn this control clockwise to switch on the unit. Turn the knob clockwise a little more to set the audio level, until you get a comfortable reception.

4. **MIC jack:** connect by inserting the loudspeaker mike to the plug.
5. **External loudspeaker jack:** connect by inserting the loudspeaker mike to the plug.
6. **Multifunction backlighted display.**



This liquid crystal display has been projected to show the operative modality:

- a. **EMG** function activated
 - b. Channel selected number(from 1 up to 40)
 - c. **Lock:** keyboard lock function activated
 - d. **BATT:** Run-down batteries indicator
 - e. **AM/FM** mode
 - f. **SC:** SCAN function activated
 - g. **DW:** DUAL WATCH function
 - h. **LOW** function activated
 - i. The received signal strength and the power of the transmitting signal
 - j. **RX/TX:** TX=transmit mode; RX=receive mode
 - k. Frequency band selected
7. **EMG button:** emergency channel. By pressing this button, the unit automatically skips to Channel 9 (emergency channel). The display will show **EMG**. It will not be possible to change accidentally the channel. To cancel this function, press the button again.
 8. **A/F-LCR button:** to select AM mode or FM mode; the modulation you choose will appear on the display. If you select a frequency band operating in FM mode only, the **A/F-LCR** button will activate the **LCR** function (Last Channel Recall).
 9. **Microphone:** during transmission, keep your mouth 4 cm far from the unit, and speak with a normal tone of voice to the microphone.
 10. **H/L button:** it selects the output power level during transmission. When the unit is turned on, it always transmits with high power (4W). By pressing

this button, the unit will transmit with low power (1W). The display will show "LOW". Press again the H/L button to return to "HIGH" power level.

11. **LOCK button:** it allows you to lock the keyboard, thus avoiding accidental use of the keys.
12. **Q.UP - Q.DOWN buttons:** to skip 10 channels up (Q.UP) or 10 channels down (Q.DOWN).
13. **Loudspeaker**
14. **Dual Watch:** this function allows the synthonization on two different channels at the same time. Thanks to this function, you can monitor a second channel. When a signal on the second channel is received, the conversation on the first channel is automatically interrupted and the receiver switches on the second channel. The monitoring starts again 4 seconds after the signal end.
To activate this function, operate as follows:
 - Select the desired channel through the channel selector
 - Press the **DW** button
 - Select the second channel
 - Press the button **DW** again
 - To cancel the function press again the **DW** button or the **PTT** button.
15. **SCAN button:** with this control, you can automatically seek for a busy channel.
 - Turn the Squelch clockwise until the background noise is no longer heard.
 - Press the "SCAN" button: the transceiver will scan automatically all the channels until a carrier is being received.
 - When it finds the carrier, it stops and starts again some seconds after the end of the communication on the channel.
 - When the radio is transmitting, the scan function is deactivated.
16. ☆ **button:** display lighting. This function allows to operate in darkness conditions. By pressing this button, the backlight will be activated. Push it again to deactivate it.
17. **Push to talk button (PTT):** Its pressure activates the transmission. When it is released, the receiver is activated.
18. **Channel UP:** to skip to the next channel. Keeping this button pressed, the "autorepeat" function is obtained.
19. **Channel DOWN:** to skip to the previous channel. Keeping this button pressed, the "autorepeat" function is obtained.
20. **Car adaptor contact:** lift the button and take the car adaptor out.

HOW TO OPERATE WITH YOUR ALAN 52 MULTI

1. Rotate the **ON/OFF** volume control clockwise to turn the unit on. Adjust the volume for a normal listening level.
2. Adjust the **SQUELCH** control
3. Select the desired channel by the **UP/DOWN** or **QUICK UP/QUICK/DOWN** buttons

Note: if the channel does not change, control that the EMG or LOCK button has not been pressed. In this case, press the EMG or LOCK button to deactivate this function.

As far as the other functions are concerned, refer to previous instructions.

To transmit: press and hold the PTT button, then talk to the microphone.

To receive: simply release the PTT button.

CAUTION: DON'T EXPOSE THE DISPLAY TO EXTREME TEMPERATURES.

FREQUENCY BAND SELECTION

The frequency bands must be chosen according to the country you are in.

Procedure:

1. Switch off the unit.
2. Turn it on while pushing the "**A/F-LCR**" and "**SC**" buttons.
3. By pushing the ▲ and ▼ buttons, select the desired frequency band (see the chart in the next page).
4. To fix your selection, press the "**A/F-LCR**" button.

NOTE': If you select a frequency band which operates in FM mode only, the "A/F-LCR" control activates the LCR function (Last Channel Recall).

NOTE': In the UK frequency band, you can select directly the EC band by pushing the "AM/FM" button for 2 seconds.

FREQUENCY BAND CHART

Displayed digits	Country
I	Italy 40 CH AM/FM 4Watt
I2	Italy 34 CH AM/FM 4Watt
D	Germany 80 CH FM 4Watt / 12 CH AM 1 Watt
D2	Germany 40 CH FM 4Watt / 12 CH AM 1 Watt
D3	Germany 80 CH FM 4Watt / 40 CH AM 1 Watt
D4	Germany 80 CH FM 4Watt / 40 CH AM 4 Watt
EU	Europe 40 CH FM 4Watt / 40 CH AM 1 Watt
EC	40 CH FM 4Watt
E	Spain 40 CH AM/FM 4Watt
F	France 40 CH FM 4Watt / 40 CH AM 1 Watt
PL	Poland 40 CH AM/FM 4Watt
UK	England 40 CH FM 4Watt English frequencies + EC 40 CH FM 4Watt

ATTENTION!

The frequency band allowed all over Europe is 40CH FM 4W (EC) – See the “Restrictions on the use” table.

WARRANTY

This product is covered by European warranty rulings and should be returned to the place where purchased for repair or replacement if not repairable.

In the event it that it is returned to us by your supplier then we will either repair or replace within 15 working days from receipt. During the Warranty period, the Manufacturer or the authorized customers service will, in accordance with this Limited Warranty , remedy defects by repair or replace the product.

This Limited Warranty is only valid and enforceable in the country where the user has purchased the product.

The warranty period lasts 2 years and starts at the time of product's original purchase by the first end-user.

In the event of a product defect, please return it to the authorized customer service or to the Manufacturer himself.

To make use of this warranty, it is necessary to return to the authorized service centre:

- › The affected product (or accessory)
- › The original proof of purchase, which clearly indicates the name and address of the seller and the date and place of purchase.

The warranty does not cover normal wear and tear of the product, defects or damage caused to the Product by misuse with, or connection to, any product, accessory software and/or services not produced or supplied by the manufacturer or by use of the product for any other use than for intended use of the product.

The warranty is not enforceable if the product has been opened, modified or repaired by anyone other than the authorized service centre; if it is repaired using unauthorized spare parts or if the serial number has been removed, erased, defaced, altered or is illegible.

The warranty is not enforceable if the product has been exposed to moisture, to dampness or to extreme thermal or environmental conditions or to corrosion, to oxidation, to spillage of food or liquid or to influence from chemical products.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Channels 40 FM (see the Frequency band chart)
Frequency Range 26.565 - 27.99125 MHz
Operating mode..... F3E (FM), A3E (AM).
Antenna impedance 50 Ohm.
Loudspeaker..... 8 Ohm 0.5W.
Microphone..... condenser type
Power supply 7.2 ÷ 13,2 nom 12V
Duty cycle 5% TX - 5% RX - 90% Stand-by
Dimensions..... 30x70x77 mm
Weight 190 gr

RECEIVER

Sensitivity at 10dB S/N 0.5µV (AM), 0.25µV (FM)
Selectivity more than 60dB
Squelch range 0.25V-500µV
Audio output power..... 0.5W 8 ohm (10% distortion)
Distortion at 1000 µV..... 3%
Audio frequency response..... 400-2400 Hz
Intermediate frequency..... I° 10.695 MHz
..... II° 455 KHz
Spurious response..... more than 60 dB
Current drain at stand-by..... 100 mA

TRANSMITTER

RF Output Power..... duty cycle 10% 4W AM/FM
Frequency Tolerance 0.005%
Harmonic Suppression more than 70 dB
Current Drain 900 mA
Modulation AM 90% (± 5%)
..... FM dev. 2.0KHz

All specifications are subject to change without notice.

Hereby, CTE International declares that this product is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/05/EC

WARNING

Direct plug-in ac/dc power supply must be used for disconnecting the transceiver from the mains; the desktop charger must be positioned close to the unit and easily accessible.

INHALTSVERZEICHNIS

EINLEITUNG	17
BESCHREIBUNG DER BEDIENELEMENTE	18
BEDIENUNG DES FUNKGERÄTES	19
AUSWAHL DER FREQUENZBÄNDER	19
FREQUENZBANDTABELLE	20
GEWÄHRLEISTUNG	20
TECHNISCHE DATEN	21

EINFÜHRUNG

17	<i>Ihr ALAN 52 MULTI ist ein besonders vielfältiges und leistungsfähiges CB-Handfunkgerät. Es verkörpert den aktuellen Stand der Entwicklung auf dem Gebiet der Funkgerätetechnik und ist mit vielen Funktionen ausgestattet, die Ihnen vielseitige Anwendungsmöglichkeiten erlauben. Das ALAN 52 MULTI ist z.Zt. das wohl einzige CB-Handfunkgerät, das durch eine Tastenkombination auf die jeweilige Landesnorm umschalten kann. Über Tastendruck kann die Hintergrundbeleuchtung für das große Display aktiviert werden, die eine Anpassung an schlechte Sichtverhältnisse erlaubt. Durch externe Anschlussmöglichkeiten ist eine vielfache Erweiterung durch beliebiges Zubehör (z.B. Vox, Lautsprechermikrofon, etc.) möglich.</i>
21	

Ab Werk wird das Gerät auf dem Frequenzband „EC“ 40 Kanäle FM, 4 W eingestellt.

Wichtige Hinweise zur Bedienungsanleitung

Bitte beachten Sie folgende Änderung bei den nationalen Besonderheiten: Bewohner von Spanien und der Schweiz benötigen für den CB-Funk eine anmelde- und gebührenpflichtige Genehmigung (Lizenz), während Besucher aus anderen Ländern auf Reisen ihre CB Geräte in diesen Ländern jedoch in FM frei benutzen dürfen, für AM sollte die Heimatgenehmigung (falls im Heimatland noch erforderlich) oder eine "Circulation Card" mitgenommen werden.

In Italien brauchen auch Besucher eine gültige italienische Genehmigung!

In Österreich ist die Benutzung von Multi-Standard CB-Funkgeräten (umschaltbare CB-Geräte) leider nicht gestattet. Wir empfehlen Ihnen dringend, das Funkgerät bei der Fahrt durch Österreich ausgeschaltet zu lassen.

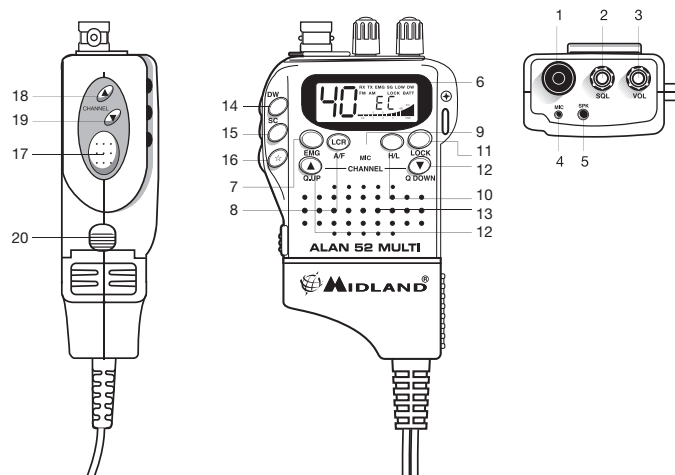
In Deutschland ist der Sendebetrieb auf den Kanälen 41 bis 80 in bestimmten Regionen entlang der meisten Grenzen zu den Nachbarländern bei ortsfestem Betrieb nicht oder nur mit Sondergenehmigung erlaubt. Nähere Informationen erhalten Sie bei den Anmeldestellen der Bundesnetzagentur BNetzA.

Über Änderungen bei den europäischen oder nationalen CB-Bestimmungen informieren wir Sie im Bedarfsfalle auf unserer Service-Webseite unter **www.alan-albrecht.info**

LIEFERUMFANG

- › 1 CB Handfunkgerät
- › Bordspannungsadapter mit Antennenanschluss SO 239 für den Mobilbetrieb

BESCHREIBUNG DER BEDIENELEMENTE



1. Antennenanschluss BNC

2. Squelchregler

Mit dem Squelchregler stellen Sie die Empfangs-Signalstärke ein, ab der Sie Stationen (oder Rauschen) im Lautsprecher hören.

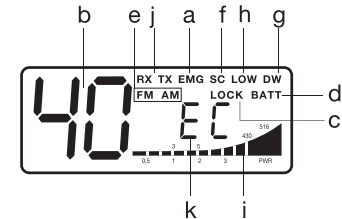
Um die höchstmögliche Empfangsempfindlichkeit zu nutzen, muß der Regler so eingestellt werden, daß das Hintergrundrauschen gerade unterdrückt wird.

3. Ein-/Ausschalter, Lautstärkeregel OFF-VOL

Über diesen Drehregler wird das Gerät ein- und ausgeschaltet sowie die

Lautstärke eingestellt. Drehen im Uhrzeigersinn erhöht die Lautstärke.

4. **Mikrofonbuchse:** Hier können Sie ein externes Mikrofon mit Sendetaste (PTT) oder VOX-Funktion anschließen.
5. **Externer Lautsprecheranschluss:** An diese Buchse kann ein externer Wiedergabelautsprecher angeschlossen werden.
6. **Multifunktions-Display mit Hintergrundbeleuchtung**



In dem Display werden die folgenden Informationen angezeigt:

- a) **EMG:** Direktschaltung auf den Notrufkanal
 - b) Kanalnummer (von 1 bis 40)
 - c) **LOCK:** Tastatursperre ist eingeschaltet
 - d) **BATT:** Batteriezustandsanzeige
 - e) **AM/FM:** Anzeige der gewählten Betriebsart
 - f) **SC:** Kanalsuchlauf aktiviert
 - g) **DW:** Zweikanalüberwachung (Dual Watch)
 - h) **LOW:** erscheint, wenn das Funkgerät auf niedrige Sendeleistung schaltet
 - i) Anzeige für relative Empfangs- und Sendeleistung
 - j) **RX-/TX-Anzeige,** TX=Sendebetrieb, RX=Empfangsbetrieb
 - k) Anzeige des gewählten Frequenzbandes.
7. **Taste EMG:** Auf Knopfdruck läßt sich der Notrufkanal 9 direkt einschalten. In der Anzeige erscheint der Schriftzug EMG. Die manuelle Kanalumschaltung ist gesperrt, solange die EMG-Funktion aktiv ist. Zum deaktivieren dieser Funktion, drücken Sie erneut die Taste „EMG“.
 8. **Taste A/F-LCR:** Auswahl der gewünschten Betriebsart (AM/FM). Die eingestellte Betriebsart wird entsprechend im Display angezeigt. Wird ein Frequenzband gewählt, das nur in der Betriebsart FM arbeitet, übernimmt die Taste „A/F-LCR“ statt der Betriebsartwahl die LCR-Funktion (Last Channel Recall – Aufruf des zuletzt genutzten Kanals).
 9. **Mikrofon:** Sprechen Sie beim Senden aus etwa vier Zentimetern

Entfernung mit normaler Lautstärke in das Mikrofon.

10. **Taste H/L:** Mit diesem Schalter läßt sich die HF-Sendeleistung umschalten. Im Display wird die aktuell eingestellte Sendeleistungsstufe angezeigt: High (hohe Leistung, 4 W) oder Low (niedrige Leistung, 1 W).
11. **Taste LOCK:** Drücken dieser Taste sperrt alle Funktionstasten. Dadurch ist eine versehentliche Betätigung von Tasten ausgeschlossen. Erneutes Drücken der LOCK-Taste entriegelt die Tastatur.
12. **Tasten QUICK UP/DOWN:** Die Taste QUICK UP schaltet 10 Kanäle höher, während die Taste Quick DOWN 10 Kanäle tiefer schaltet.

13. Lautsprecher

14. **Taste Dual Watch:** Taste zum Aktivieren der Zweikanalüberwachung (DUAL WATCH), die eine zeitgleiche Überwachung von zwei beliebigen Kanälen Ihrer Wahl erlaubt.

Sobald auf einem dieser Kanäle ein Empfangssignal anliegt, das die eingestellte Schwelle der Rauschsperrre überschreitet, stoppt das Funkgerät auf diesem Kanal und Sie hören das empfangende Signal. Fällt das Signal für längere Zeit aus, schaltet das Funkgerät nach ca. 4 Sekunden wieder zwischen den beiden eingestellten Kanälen hin und her. Einstellen der Zweikanalüberwachung:

- Schalten Sie das Funkgerät ein.
- Stellen Sie den Squelch Regler auf die gewünschte Ansprechschwelle.
- Mit dem Kanalwahltasten den ersten gewünschten Kanal einstellen.
- Taste „DW“ drücken.
- Mit dem Kanalwahltasten den zweiten Kanal einstellen
- Taste „DW“ erneut betätigen.
- Zum Ausschalten der Zweikanalüberwachung drücken Sie erneut die Taste „DW“ oder betätigen Sie die Sendetaste (PTT).

15. Taste SC

Taste zum Aktivieren der Kanalsuchlauffunktion „SCAN“. Durch Einschalten des Suchlaufbetriebs lassen sich belegte Kanäle automatisch finden.

- stellen Sie die Rauschsperrre so ein, daß das Hintergrundrauschen gerade unterdrückt wird.
- Drücken Sie die Taste „SC“. Das CB-Funkgerät startet den Suchlauf.
- Der Suchlauf stoppt, sobald ein belegter Kanal gefunden ist.
- Im Sendemodus ist die Funktion „SCAN“ deaktiviert.

16. ☆ **Taste:** Einmaliges Drücken dieser Taste schaltet die Hintergrundbeleuchtung des Displays ein. Wiederholtes Drücken schaltet die Hintergrundbeleuchtung aus.
17. **Sendetaste PTT:** Durch Drücken der PTT-Taste wird der Sender des

ALAN 52 MULTI aktiviert.

18. **Taste Channel UP:** Durch Drücken der Kanalwahltaste „CHANNEL UP“ schalten Sie einen Kanal höher. Längeres Drücken aktiviert den Schnelldurchlauf.
19. **Taste Channel DOWN:** Durch Drücken der Kanalwahltaste „CHANNEL DOWN“ schalten Sie einen Kanal niedriger. Längeres Drücken aktiviert den Schnelldurchlauf.
20. **KFZ Adapter Kontakt:** Den Schalter anheben und den KFZ Adapter entfernen.

BEDIENUNG DES FUNKGERÄTES

1. Schalten Sie das Gerät ein und stellen Sie den gewünschten Lautstärkelevel ein.
2. Vergewissern Sie sich, dass die Rauschsperrre (Squelch) geöffnet ist, d. h. der Regler bis zum Anschlag gegen den Uhrzeigersinn gedreht ist.
3. Stellen Sie über die Taste **UP/DOWN** oder **QUICK UP/QUICK DOWN** den gewünschten Funkkanal ein.

Hinweis: Sollte keine Kanalwahl möglich sein, prüfen Sie bitte, ob der Notrufkanal (EMG) oder die LOCK-Funktion eingeschaltet ist. Sollte dies der Fall sein, drücken Sie erneut die Tasten EMG oder LOCK um die Direktschaltung auf den Notrufkanal zu deaktivieren.

Senden: Zum Senden drücken Sie die PTT-Taste auf der linken Seite des Funkgerätes. Sprechen Sie aus etwa vier bis zehn Zentimetern Entfernung in das Mikrofon. Ihr Funkgerät befindet sich solange auf Sendung, bis Sie die PTT-Taste des Mikrofons wieder loslassen.

Empfangen: Sendetaste loslassen.

Achtung! Setzen Sie das Display niemals Feuchtigkeit oder extremen Temperaturen aus, beispielsweise direkter Sonneneinstrahlung durch Ablegen des Gerätes auf der Hutablage oder auf dem Armaturenbrett im Auto.

AUSWAHL DER FREQUENZBÄNDER

Bei der Auswahl der Frequenzbänder sind die Vorschriften der Länder zu beachten, in denen das Funkgerät betrieben wird.

Umschalten der Ländereinstellung:

1. Schalten Sie das Funkgerät aus.
2. Schalten Sie das Funkgerät wieder ein und halten Sie dabei gleichzeitig die Tasten **A/F-LCR** und **SC** gedrückt.

3. Wählen Sie über die Tasten ▲ und ▼ das gewünschte Frequenzband aus (siehe Frequenzbandtabelle).
4. Drücken Sie die Taste **A/F-LCR** zum Bestätigen der Auswahl.

NOTIZ¹: Auf dem Frequenzband UK besteht die Möglichkeit das Frequenzband EC (CEPT) direkt auszuwählen. Halten Sie dazu die Taste "AM/FM" ca. zwei Sekunden gedrückt.

NOTIZ²: Wird ein Frequenzband gewählt, das nur in der Betriebsart FM arbeitet, übernimmt die Taste "AM/FM" statt der Betriebsartwahl die LCR-Funktion (Last Channel Recall – Aufruf des zuletzt genutzten Kanals).

FREQUENZBANDTABELLE

Anzeige im Display	Land
I	Italien 40 Kanäle, AM/FM, 4 Watt
I2	Italien 34 Kanäle, AM/FM, 4 Watt
D	Deutschland 80 Kanäle FM, 4 Watt / 12 Kanäle AM, 1 Watt
D2	Deutschland, 40 Kanäle FM, 4 Watt / 12 Kanäle AM, 1 Watt
D3	Deutschland 80 Kanäle FM, 4 Watt / 40 Kanäle AM, 1 Watt
D4	Deutschland 80 Kanäle FM, 4 Watt / 40 Kanäle AM, 4 Watt
EU	Europa 40 Kanäle FM, 4 Watt / 40 Kanäle AM, 1 Watt
EC	40 Kanäle FM, 4 Watt
E	Spanien, 40 Kanäle AM/FM, 4 Watt
F	Frankreich 40 Kanäle FM, 4 Watt / 40 Kanäle AM, 1 Watt
PL	Polen 40 CH AM/FM 4Watt
UK	England 40 Kanäle FM 4 Watt Englische Frequenzen + EC 40 Kanäle FM 4 Watt

ACHTUNG:

In den meisten europäischen Ländern wird die Standardeinstellung 40 Kanäle FM, 4 W (EC) – akzeptiert. Einstellungen mit AM sind nur in bestimmten Ländern gestattet. Beachten Sie hierzu auch die "Nutzungshinweise" im Anhang.

Bitte beachten Sie, dass zur Zeit Österreich das Benutzen von länderumschaltbaren CB Funkgeräten generell nicht gestattet. Lassen Sie, um Missverständnisse zu vermeiden, das Funkgerät beim Aufenthalt in Österreich bitte ausgeschaltet.

GEWÄHRLEISTUNG

Durch die Gewährleistung (von 2 Jahren nach EU Gewährleistungsrecht) werden andere Verbraucherrechte unter der nationalen Gesetzgebung nicht berührt..

Innerhalb der Gewährleistungsfrist ist ausschließlich Ihr Fachhändler, bei dem Sie das Produkt erworben haben, dafür verantwortlich, dass ein defektes Produkt entweder instandgesetzt oder ausgetauscht wird. Der Fachhändler kann dazu ggf. den Hersteller bzw. einen autorisierten Servicepartner einbeziehen. In Fällen, wo ausdrücklich eine zusätzliche Herstellergarantie gewährt wird, kann der Kunde sich auch direkt an den Hersteller oder seinem autorisierten Servicepartner wenden. Zusätzliche Garantieleistungen sind freiwillige zeitlich beschränkte Zusatzleistungen von Alan Electronics GmbH für in Deutschland verkaufte Geräte und gelten nur, wenn die zusätzliche Herstellergarantie in der Bedienungsanleitung, zusätzlichen Gerätepapieren oder im Kaufbeleg ausdrücklich erwähnt ist.

Gewährleistungsfristen

Die Gewährleistungsfrist beginnt mit dem Zeitpunkt des Verkaufs an den ersten Endverbraucher. Unsere Produkte können aus verschiedenen Teilen bestehen, für die unterschiedliche Fristen gelten können:

24 Monate für das elektronische Gerät mit Ausnahme der im folgenden genannten Teile

6 Monate für Teile mit beschränkter Lebensdauer wie Ladegeräte.

Wie mache ich Gewährleistungsansprüche geltend?

Im Falle eines Defekts wenden Sie sich an Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät erworben haben, bzw. an die mit dem Händler vereinbarte Serviceanschrift. Im Falle einer zusätzlichen Herstellergarantie können Sie Ihr Gerät auch direkt an den autorisierten Servicepartner senden. Senden Sie bitte folgendes ein:

das beanstandete Gerät (möglichst mit Zubehör) und Fehlerangaben einen gültigen Kaufbeleg (z.B. der Kassenzettel, aus dem das Kaufdatum, sowie Name + Anschrift der Verkaufsstelle hervorgehen muss).

Was deckt die Gewährleistung nicht ab ?

Die Gewährleistung gilt nicht für:

Normale Abnutzungserscheinungen durch den Gebrauch des Geräts
Defekte oder Beschädigungen, die durch grobe Behandlung entstanden sind (z.B. durch scharfe Gegenstände, durch Fallenlassen oder übermäßige Krafteinwirkung)

Defekte oder Beschädigungen durch nicht bestimmungsgemäße Verwendung des Geräts, einschließlich Schäden oder bei Haftungsfällen, die durch Benutzung entgegen den Angaben in der Bedienungsanleitung entstanden sind.

Defekte, die durch andere Faktoren oder Tätigkeiten außerhalb des Einflussbereichs des Herstellers hervorgerufen wurden.

Die Gewährleistung deckt auch keine Defekte oder Folgeschäden ab, die durch missbräuchliche Nutzung des Produktes, zusätzliche Software oder Zubehöriteile von Fremdherstellern, die nicht vom Hersteller geliefert oder als geeignet deklariert wurden, oder durch die Benutzung des Gerätes für andere als den vorbestimmten Verwendungszwecke hervorgerufen wurden. Die Gewährleistung kann abgelehnt werden, wenn das Produkt geöffnet, modifiziert oder durch andere als vom Hersteller autorisierte Personen repariert wurde, nach einem Reparaturversuch unter Verwendung von ungeeigneten Ersatzteilen. Keine Gewährleistung erfolgt grundsätzlich, wenn Seriennummer und/oder Typenschild geändert oder entfernt wurden und die Herkunft des Gerätes dadurch nicht zu klären ist., oder wenn das Gerät extremen thermischen oder Umweltbedingungen ausgesetzt wurde, wie Korrosion, Oxidation, Verschmutzung mit Speiseresten, Einsatz von Flüssigkeiten oder chemischen Stoffen.

TECHNISCHE DATEN

ALLGEMEIN

Kanäle40 FM bzw. entspr. der Frequenzbandtabelle
technisch möglicher Frequenzbereich 26.565 - 27.99125 MHz
Modulationsarten F3E (FM), A3E (AM)
ext. Lautsprecher 8 Ohm, 0,5 W
Mikrofon Elektret-Kondensator
Spannungsversorgung 7,2 bis 13,2 V, je nach Batteriefach,
..... sowie nominell 12V extern
Arbeitszyklus 5% TX, 5% RX, 90% Stand-by
Abmessungen 30x70x77 mm
Gewicht 190 gr

EMPFÄNGER

Empfindlichkeit bei 10dB S/N 0.5µV (AM), 0.25µV (FM)
Spiegelfrequenzunterdrückung besser als 60 dB
Selbstempfindlichkeit 0.25V-500µV
NF-Wiedergabeleistung an 8 Ohm 0.5W bei 10 % Klirrfaktor
Wiedergabeverzerrung bei 1000mV 3%
NF-Bandbreite 400-2400 Hz
Zwischenfrequenzen 1. ZF: 10.695 MHz
..... 2. ZF: 455 KHz
Nachbarkanaldämpfung besser als 60 dB
Ruhestromaufnahme 100 mA

SENDER

Sendeleistung 4 Watt bzw. 1 Watt AM/ 4 Watt FM
Frequenztoleranz 0.005%
Geräuschspannungsabstand besser als 70 dB
Stromaufnahme 900 mA
Modulation Mod-Grad AM: 90% (± 5%)
..... Hub FM: 2.0 KHz

Die Änderung der Technischen Daten ohne vorherige Ankündigung im Zuge der Weiterentwicklung bleiben vorbehalten.

Dieses Produkt trägt das CE Zeichen nach der R&TTE Direktive (99/05/EC). Es ist gültig für alle EU Staaten.

WARNUNG: Um im Bedarfsfall die Funkanlage sicher vom Stromnetz trennen zu können, ziehen Sie bitte - falls notwendig- den Stecker des Ladeadapters hinaus. Das Ladegerät muss sich in der Nähe der Funkanlage befinden und jederzeit leicht zugänglich sein.

ÍNDICE

INTRODUCCIÓN

FUNCIONES Y SUS CONTROLES

FUNCIONAMIENTO DEL TRANSCCEPTOR

SELECCIÓN BANDAS DE FRECUENCIAS

TABLA BANDAS DE FRECUENCIA

GARANTÍA

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

PAG. 22

PAG. 23

PAG. 24

PAG. 24

PAG. 25

PAG. 25

PAG. 26

INTRODUCCIÓN

El ALAN 52 MULTI representa el estado del arte en alta ingeniería. Diseñado para operar en los 40 canales de la Banda Ciudadana, este compacto transceptor es fruto de la mas avanzada tecnología y ha sido construido utilizando los mejores componentes, lo que garantiza el máximo de prestaciones y rendimiento en cualquier condición. Asimismo, es el único portátil CB que puede operar en todas las bandas europeas. Controlado por un microprocesador de última generación, visualiza en un gran display todas sus funciones. La toma exterior para el micro-altavoz facilita el uso de micrófonos opcionales (vox, etc...). Las reducidas dimensiones y la sencillez de manejo hacen del ALAN 52 el más versátil e innovador de los portátiles CB.

Información importante

Actualización sobre las restricciones nacionales:

Para poder utilizar el equipo en España y Suiza, los usuarios residentes deberán obtener la correspondiente licencia individual; por el contrario, los que provengan del extranjero, gozan de libre uso para la FM, mientras que para la AM, deberán estar en posesión de la licencia del país de origen.

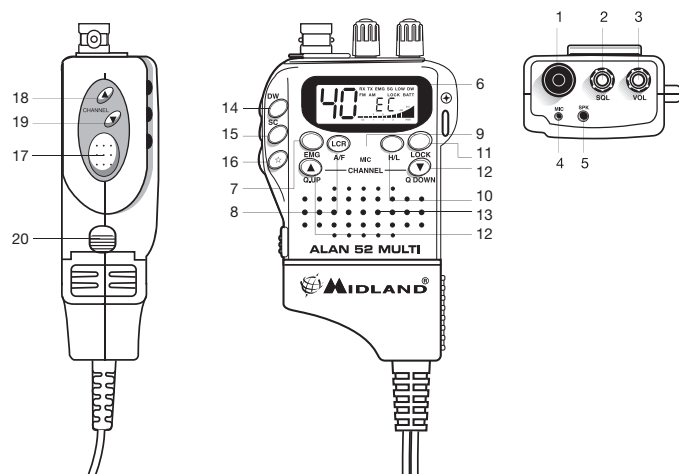
Para los extranjeros que llegan a Italia, se requiere una autorización italiana. Austria por el contrario, no autoriza el uso de equipos CB multi-standard. Le aconsejamos respete escrupulosamente esta directiva y no utilice el equipo en territorio austriaco.

En Alemania, transmitir como estación base en los canales 41-80, está restringido en algunas zonas fronterizas

CONTENIDO

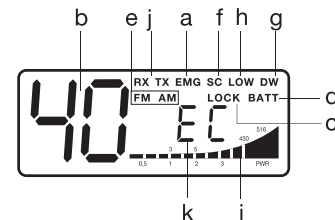
- › 1 transceptor CB portátil
- › adaptador para el uso en coche con toma para antena externa SO 239

FUNCIONES Y SUS CONTROLES



- Conector de antena.**
- Control SQUELCH (silenciador):** Este control sirve para eliminar el ruido de fondo del receptor. Girando el mando a la derecha se activa la función; girándola a la izquierda la función se desactiva. Para obtener la máxima sensibilidad del receptor, este control debe regularse exactamente en el punto en que desaparece el ruido de fondo.
- Control ON/OFF-Volume** (encendido y volumen): En la posición OFF el transceptor está apagado. Gire este control hacia la derecha para encender la unidad. Gírelo todavía un poco más hacia la derecha para alcanzar el nivel de audio deseado.
- Toma Micrófono exterior:** para conectar el micro-altavoz (o vox) opcional.

- Toma altavoz exterior:** para conectar el micro-altavoz (o vox) opcional.
- Pantalla retroiluminada multifunción:** Esta pantalla de cristal líquido permite visualizar todos los parámetros operativos:



- EMG:** indicador intermitente de canal de emergencia activado
 - Número de canal seleccionado** (de 1 a 40)
 - LOCK:** función de bloqueo del teclado activada.
 - BATT:** Indicador de batería descargada
 - AM/FM:** indicador del tipo de modulación
 - SC:** indicador de función SCAN activada
 - DW:** Dual Watch (doble escucha)
 - LOW:** indicador de baja potencia activada
 - Indicador de intensidad de señal recibida y de potencia de la señal en transmisión
 - RX / TX:** TX = modo de transmisión; RX = modo de recepción
 - Banda de frecuencia seleccionada (vea tabla Bandas de Frecuencias)
- Botón EMG:** Canal de emergencia. Pulse este botón para posicionarse automáticamente en el CH 9 (canal de emergencia). La pantalla muestra **EMG** y no será posible cambiar accidentalmente de canal. Para inhabilitar esta función, pulsar de nuevo **EMG**.
 - Botón A/F-LCR:** Para seleccionar el tipo de modulación AM o FM. Si selecciona una banda de frecuencia que sólo opera en FM, la tecla "A/F-LCR" activa la función LCR (rellamada último canal utilizado).
 - Micrófono:** Durante la transmisión, mantenga la boca a unos 4 centímetros de la unidad y hable en un tono de voz normal.
 - Botón H/L:** selecciona el nivel de salida de potencia durante la transmisión. Al encenderse la unidad, ésta siempre transmite con potencia alta (4 W). Pulsando este botón, la unidad transmitirá con

potencia baja (1 W). La pantalla mostrará LOW (baja). Pulse el botón H/L de nuevo para volver al nivel de potencia alta (HIGH).

11. **Botón LOCK (bloqueo):** Permite bloquear el teclado y evitar el uso accidental de las teclas.
12. **Botones QUICK UP/DOWN:** Para saltar diez canales hacia arriba "Q.UP" o diez hacia abajo "Q.DOWN". Manteniendo pulsado este botón, se consigue la función de auto-repetición.
13. **Altavoz**
14. **DUAL WATCH:** habilita la función que permite monitorizar cíclicamente un segundo canal. Con señal en el segundo canal, la conversación en el canal actual se interrumpirá y el receptor conmutará automáticamente al segundo canal. La monitorización reemprenderá 4 segundos después de finalizar la señal.
Para activar esta función, opere como sigue:
 - Seleccione el canal deseado mediante el selector de canales
 - Pulse la tecla **DW**
 - Seleccione el segundo canal
 - Pulse de nuevo **DW**Para anular la función, pulse la tecla **DW** o el PTT.
15. **Botón SCAN:** Con este control puede buscar automáticamente cualquier canal ocupado:
 - Gire hacia la derecha el botón del silenciador (SQUELCH) hasta que desaparezca el ruido de fondo.
 - Pulse el botón SCAN: el transceptor efectuará el barrido automático de todos los canales hasta que encuentre uno ocupado. Cuando lo encuentra, para el barrido durante unos segundos o bien reemprende éste algunos segundos después de la finalización de la señal en el canal.
 - Pulsando el PTT se desactiva esta función.
16. **Botón ☆ (luz):** iluminación del display. Esta función permite operar en situaciones con poca luz. Al pulsar esta tecla, la luz de fondo se activará. Presione de nuevo la tecla para desactivarla.
17. **Interruptor PTT** (pulsar para hablar): Al pulsar este botón, se activa el transmisor. Al soltarlo, se activa el receptor.
18. **Botón Channel UP:** Sirve para pasar al siguiente canal. Manteniendo pulsado este botón se consigue la función de auto-repetición.
19. **Botón Channel DOWN:** Sirve para pasar al canal precedente. Manteniendo pulsado este botón se consigue la función de auto-repetición.
20. **Fijación adaptador de coche:** suba la lengüeta y deslice el adaptador.

FUNCIONAMIENTO DEL TRANSCEPTOR

1. Gire el botón de encendido/volumen hacia la derecha para encender la unidad. Ajuste el volumen para un nivel de escucha normal.
2. Ajuste el nivel de silenciador (SQUELCH).
3. Seleccione el canal deseado mediante los botones "UP/DOWN" o "QUICK UP/QUICK DOWN".

Nota: Si el canal no cambia, verifique que el botón **EMG** o **LOCK** no han sido pulsados. En este caso, pulse de nuevo el botón **EMG** o **LOCK** para desactivar la función.

Si desea usar el barrido, etc., consulte las instrucciones descritas anteriormente.

Para transmitir: pulse y mantenga pulsado el botón PTT y hable frente al micrófono.

Para recibir: simplemente libere el botón PTT.

Precaución: No exponga el **DISPLAY** a temperaturas extremas.

SELECCIÓN BANDAS DE FRECUENCIA

La selección de las bandas de frecuencia debe efectuarse en función del país en el que se va a utilizar el equipo.

Procedimiento:

1. Apague el equipo
2. Enciéndalo pulsando simultáneamente las teclas **A/F-LCR** y **SC**
3. Mediante las teclas **▲** y **▼**, seleccione la banda de frecuencia deseada ("E" para España -vea la tabla de bandas-).
4. Pulse la tecla **A/F-LCR** para finalizar la selección

NOTA¹: en la banda de frecuencia **UK** se puede seleccionar directamente la banda **EC** pulsando la tecla **"AM/FM"** durante 2 segundos

NOTA²: si selecciona una banda de frecuencia que opera sólo en modo **FM**, la tecla **"AM/FM"** activa la función **LCR** (llamada del último canal seleccionado)

TABLA BANDAS DE FRECUENCIA

Siglas en el display	País
I	Italia 40 CH AM/FM 4W
I2	Italia 34 CH AM/FM 4W
D	Alemania 80 CH FM 4W / 12 CH AM 1 W
D2	Alemania 40 CH FM 4W / 12 CH AM 1 W
D3	Alemania 80 CH FM 4W / 40 CH AM 1 W
D4	Alemania 80 CH FM 4W / 40 CH AM 4 W
EU	Europa 40 CH FM 4W / 40 CH AM 1 W
EC	40 CH FM 4W
E	España 40 CH AM/FM 4W
F	Francia 40 CH FM 4W / 40 CH AM 1 W
PL	Polonia 40 CH AM/FM 4W
UK	Inglaterra 40 CH FM 4W frecuencias inglesas + EC 40 CH FM 4W

ATENCIÓN:

El estándar reconocido en todos los países europeos es 40CH FM 4W (EC) - Vea tabla de “Restricciones al uso”

GARANTÍA LIMITADA DE ALAN COMMUNICATIONS

Esta garantía no limita los derechos del usuario reconocidos en la normativa estatal aplicable en materia de venta de bienes de consumo.

Durante el periodo de garantía, ALAN COMMUNICATIONS, reparará en un periodo razonable de tiempo los defectos en materiales, diseño y fabricación, libre de cargos de reparación.

Esta garantía limitada solamente es válida en el país donde se ha adquirido el producto.

Periodo de garantía

El periodo de garantía comienza en el momento de la compra por parte del primer usuario final. El producto consta de diferentes partes que pueden tener diferentes periodos de garantía. La presente garantía es válida por un periodo de:

- 24 meses para el transceptor

- 6 meses para los accesorios

Para mayor información sobre este y otros asuntos relativos al servicio de garantía, diríjase a nuestra página web www.alan.es

Como acceder al servicio de Garantía

En caso de que el producto tenga un defecto, póngase en contacto con su Distribuidor o siga las instrucciones que figuran en la página web www.alan.es. Cualquier reclamación por el producto afectado, debe de comunicarse dentro de un tiempo razonable desde que se apreció el defecto y, en ningún caso, después de que expire el periodo de garantía.

Para tener acceso a esta garantía, es necesario enviar al servicio técnico:

El producto afectado (equipo o accesorio) con una nota explicativa de la anomalía detectada

La factura original de compra, con el nombre y la dirección del distribuidor y la fecha y el lugar de compra

Lo que NO cubre la Garantía

Esta Garantía Limitada no cubre:

El deterioro del producto debido a su uso habitual

Los defectos causados por un uso indebido (defectos causados por objetos afilados, deformaciones, presiones, caídas, etc.)

Defectos o daños causados por un uso contrario al indicado en el presente manual.

Defectos causados por otros factores o actos que se escapan del control del fabricante.

Esta garantía limitada no cubre defectos o daños causados al producto por un uso, o conexión con cualquier producto, accesorio, software y/o servicios no fabricados o suministrados por el fabricante o por el uso del producto para cualquier otra función diferente de la que ha sido fabricado.

Esta garantía limitada no será válida si el producto ha sido abierto, modificado o reparado por cualquier otro que no sea un servicio autorizado por ALAN Communications, si se repara usando piezas no autorizadas o si el número de serie del producto ha sido retirado, borrado, alterado o son ilegibles de alguna manera, quedando a la única discreción de ALAN COMMUNICATIONS. Esta garantía limitada no será válida si el producto se ha expuesto a humedad, a condiciones ambientales o de temperatura extrema, corrosión, oxidación, derrames de comida o líquidos o a la influencia de productos químicos.

ESPECIFICACIONES TECNICAS

GENERALES

Canales	40 FM (Vea Tabla Bandas de Frecuencia)
Rango de frecuencias.....	26.565 - 27.99125 MHz
Modo de operación.....	F3E (FM), A3E (AM)
Altavoz.....	8 Ohm, 0.5 W
Microfono.....	Tipo condensador
Alimentación.....	7.2 - 13.2 Vcc. Nominal 12 Vcc
Ciclo de trabajo.....	5% TX, 5% RX, 90% Stand-by
Tamaño.....	30 x 70 x 77 mm
Peso	190 gr

RECEPTOR

Sensibilidad a 10 dB S/N.....	0.5 μ V (AM); 0.25 μ V (FM)
Selectividad	mejor que 60 dB @ 5 KHz
Rango del silenciador.....	0.25 V - 500 μ V
Potencia salida de audio	0.5 W a 8 Ohm (distorsión del 10%)
Distorsión con entrada 1000 μ V	3%
Respuesta de frecuencia de audio.....	400-2400 Hz
Frecuencia intermedia	Primera: 10.695 MHz
.....	Segunda: 455 KHz
Radiación de espúreas.....	menor que 60 dB
Consumo en espera	100 mA

TRANSMISOR

Potencia de salida de RF	ciclo de trabajo del 10% 4 W AM/FM
Tolerancia de la frecuencia.....	0.005%
Supresión de armónicos.....	mejor que 70 dB
Consumo	900 mA
Modulación	AM 90% ($\pm$ 5%)
.....	FM 2.0 KHz

Las especificaciones están sujetas a variaciones sin previo aviso

CTE Internacional SRL, declara, bajo su responsabilidad, que este aparato cumple con lo dispuesto en la Directiva 99/05/CE, del Parlamento Europeo y del Consejo de 9 de marzo de 1999, transpuesta a la legislación española mediante el Real Decreto 1890/2000, de 20 de noviembre".

ATENCIÓN

El adaptador de alimentación es el dispositivo de desconexión del equipo; la base de carga debe quedar cerca del equipo y ser fácilmente accesible.

SOMMAIRE

INTRODUCTION	27
FONCTION ET EMBLACEMENT DES COMMANDES	28
COMMENT UTILISER VOTRE ÉMETTEUR-RÉCEPTEUR	29
SELECTION DES BANDES DE FREQUENCE	30
TABLEAU DES BANDES DE FREQUENCE	30
GARANTIE	30
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	31

INTRODUCTION

Unité compacte de petite taille qui garantit une utilisation prolongée pendant des années, même en conditions difficiles. La caractéristique unique de cet émetteur innovant est sa capacité à sélectionner n'importe quelle bande CB européenne facilement et rapidement. **ALAN 52 MULTI** est muni d'un synthétiseur de fréquence (PLL). Un bouton pratique permet d'éclairer le large écran pour pouvoir utiliser la radio en conditions de très faible luminosité. La prise externe pour microphone facilite l'utilisation des accessoires de micro (vox; etc.).

L'unité est pré-réglée en usine sur la bande « EC », 40 CH FM 4 W.

Renseignement important

Mise à jour sur les restrictions nationales

Pour utiliser cette radio en Espagne et en Suisse, les résidents doivent être titulaires d'une licence individuelle; ceux qui viennent de l'étranger jouissent d'un libre usage en FM, tandis que pour l'AM ils doivent avoir la licence du pays d'origine.

Pour les étrangers qui arrivent en Italie, il est nécessaire d'acquérir une autorisation italienne.

L'Autriche au contraire n'autorise pas l'usage des émetteur-récepteurs CB multi-standard (programmables). Nous vous conseillons de respecter scrupuleusement cette directive et de ne pas utiliser cette radio dans le territoire autrichien.

En Allemagne, sur certaines zones frontalières, l'émission comme station base sur les canaux 41-80 n'est pas permise.

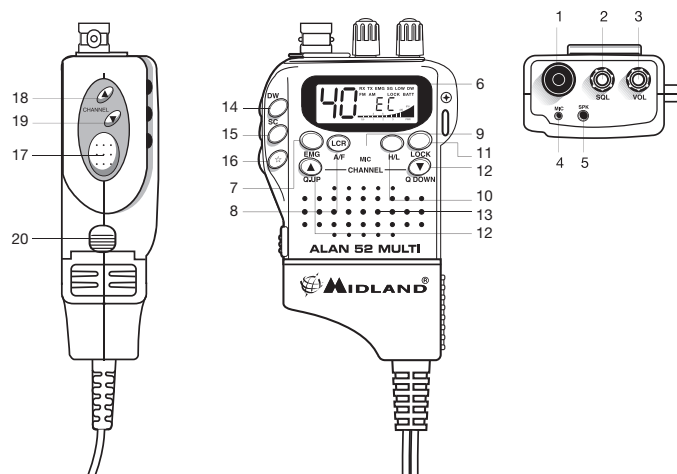
Vous pouvez obtenir des renseignements additionnels auprès du BNetzA local.

Les mises à jour des restrictions à l'usage en Allemagne sont publiés sur le website ALAN-Albrecht www.alan-albrecht.info.

CONTENUE

- › 1 émetteur-récepteur CB portatif
- › adaptateur pour voiture avec prise pour antenne extérieure SO 239

FONCTION ET EMPLACEMENT DES COMMANDES



1. **Connecteur d'antenne**
2. **Commande Squelch**

Cette commande supprime le bruit de fond du récepteur. Pour activer le « Squelch », tournez le bouton vers la droite. Pour désactiver le « Squelch », tournez le bouton vers la gauche. Il est conseillé de positionner précisément la commande de **Squelch** de manière à supprimer le bruit de fond du récepteur.

3. **Commande On/Off (Marche/Arrêt) – Volume**

Lorsque cette commande est en position « Off » (Arrêt), votre émetteur-récepteur est hors tension. Pour mettre votre CB sous tension, tournez ce bouton de commande dans le sens des aiguilles d'une montre. Puis, continuez à tourner ce bouton dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à obtenir un niveau sonore de réception optimal.

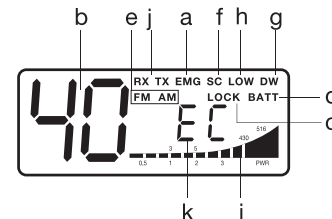
4. **Prise MIC**

Pour connecter le microphone, insérez la fiche de ce dernier dans cette prise.

5. **Prise haut-parleur externe**

Pour connecter un haut-parleur externe, insérez la fiche de ce dernier dans cette prise.

6. **Afficheur rétroéclairé multifonction**



Cet afficheur à cristaux liquides vous permet de contrôler le fonctionnement de l'émetteur-récepteur à l'aide des indications suivantes :

- a. Fonction **EMG** activée
- b. Numéro de canal sélectionné (1 à 40)
- c. **Lock** : fonction de verrouillage du clavier activée
- d. **BATT** : Indicateur du niveau de charge de la pile
- e. Mode AM/FM
- f. **SC** : Fonction SCAN activée
- g. **DW** : Fonction DUAL WATCH
- h. Fonction LOW activée
- i. Niveau de signal (réception) et puissance de sortie (émission)
- j. **RX/TX** : TX = mode émission, RX = mode réception
- k. Bande de fréquence sélectionnée

7. **Touche EMG (Canal d'urgence)**

Lorsque vous appuyez sur cette touche, l'appareil passe automatiquement sur le canal 19 (canal d'urgence). L'afficheur indique alors « EMG » et l'émetteur-récepteur est protégé contre tout changement accidentel de canal. Pour annuler le verrouillage du canal 19, appuyez à nouveau sur la touche EMG.

8. **Bouton A/F-LCR**

Ce bouton de commande permet de commuter entre les modes AM et FM. Si vous sélectionnez une bande de fréquence opérant seulement en modulation FM, la touche **A/F-LCR** active la fonction **LCR** (rappel du dernier canal utilisé).

9. Microphone

En émission, maintenez le microphone à environ 4 cm votre bouche et parlez d'une voix normale.

10. Bouton H/L (Haut/Bas)

Ce bouton de commande permet de sélectionner le niveau de puissance de sortie en émission. Lors de la mise sous tension de l'émetteur-récepteur, le niveau de puissance de sortie est automatiquement à son maximum (4 W/1 W FM). Si vous appuyez sur ce bouton, l'émetteur-récepteur émettra à puissance réduite (1 W/0,2 W AM). L'afficheur indiquera LOW (BAS). Pour revenir au niveau d'émission HIGH (HAUT), Appuyez à nouveau sur le bouton H/L.

11. Bouton LOCK

Ce bouton permet de verrouiller le clavier afin d'éviter tout dérèglement intempestif par activation involontaire des commandes.

12. Touches Q.UP - Q.DOWN

Les touches permettent de vous déplacer de 10 canaux vers le haut (Q.UP) ou de 10 canaux vers le bas (Q.DOWN).

13. Haut-parleur

14. Dual Watch (Double veille)

Cette fonction permet d'accorder l'émetteur-récepteur simultanément sur deux canaux différents. Ainsi, vous pouvez « surveiller » un deuxième canal. Lorsqu'un signal est reçu sur le deuxième canal, la communication en cours sur le premier canal est automatiquement interrompue et le récepteur commute sur le deuxième canal. La surveillance reprend 4 secondes après la fin du signal.

Pour activer cette fonction, procédez de la façon suivante :

- Sélectionnez le canal souhaité à l'aide du sélecteur de canal
- Appuyez sur le bouton **DW**
- Sélectionnez le deuxième canal
- Pour annuler cette fonction, appuyez à nouveau sur le bouton **DW** ou sur la touche **PTT**

15. Bouton SCAN

Cette fonction permet de rechercher automatiquement un canal « occupé ».

- Tournez le bouton **Squelch** dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le bruit de fond disparaisse.
- Appuyez sur le bouton **SCAN** : l'émetteur-récepteur balaye automatiquement tous les canaux jusqu'à réception d'une porteuse.
- Lorsque l'émetteur-récepteur rencontre une porteuse le balayage est interrompu quelques secondes, puis il reprend après la fin de la communication sur ce canal.

- Lorsque l'émetteur-récepteur est en émission, la fonction de balayage est désactivée.

16. Touche ☆

Cette touche commande l'éclairage de l'afficheur et permet d'utiliser l'émetteur-récepteur dans des conditions d'éclairage difficiles (lumière insuffisante). Appuyez sur cette touche, pour activer ou débrancher l'éclairage.

17. Touche Push to talk (PTT)

Cette touche permet d'activer ou de désactiver l'émetteur. Pour activer l'émetteur, appuyez sur cette touche et maintenez-la enfoncée. Pour désactiver l'émetteur, relâchez cette touche.

18. Bouton Channel UP

Ce bouton de commande permet de passer au canal suivant. Pour obtenir un défilement automatique des canaux, laissez ce bouton enfoncé.

19. Bouton Channel DOWN

Ce bouton de commande permet de passer au canal précédent. Pour obtenir un défilement automatique des canaux, laissez ce bouton enfoncé.

20. Bouton de contact de l'adaptateur pour voiture.

Pour retirer l'adaptateur du logement, soulevez ce bouton.

COMMENT UTILISER VOTRE ÉMETTEUR-RÉCEPTEUR

1. Tournez le bouton **ON/OFF** (Marche/Arrêt) - Volume dans le sens des aiguilles d'une montre pour mettre l'émetteur-récepteur sous tension. Réglez le volume sonore à un niveau d'écoute confortable.
2. Ajustez la commande de **Squelch**.
3. Sélectionnez le canal souhaité à l'aide des commandes **UP/DOWN** et **Q.UP/Q.DOWN**.

Remarque: si vous ne parvenez pas à changer de canal, vérifiez que les boutons EMG et LOCK ne sont pas enfoncés. Si l'un de ces boutons est enfoncé, appuyez dessus afin de désactiver la fonction correspondante.

Pour toute information sur les autres fonctions, reportez-vous aux instructions précédentes.

Pour émettre: maintenez la touche PTT enfoncée et parlez dans le microphone.

Pour recevoir: relâchez simplement la touche PTT.

Attention : n'exposez pas l'afficheur à des températures extrêmes

SELECTION DES BANDES DE FREQUENCE

Les bandes de fréquence doivent être choisies selon le pays ou vous voulez opérer.

1. Eteignez l'appareil.
2. Allumez la radio et appuyez en même temps les touches **A/F-LCR** et **SC**.
3. Avec les touches **▲** et **▼**, sélectionnez la bande de fréquence désirée (voir le tableau des fréquences).
4. Appuyez sur la touche **A/F-LCR** pour terminer la sélection.

NOTE¹: dans la bande de fréquence **UK**, c'est possible de sélectionner directement la bande **EC** en appuyant la touche "**AM/FM**" pour 2 secondes environ.

NOTE²: Quand vous sélectionnez une bande de fréquence seulement en modalité **FM**, la touche "**AM/FM**" active la fonction **LCR** (rappeler le dernier canal utilisé).

TABLEAU DES BANDES DE FREQUENCE

Sigle sur le display	Pays
I	Italie 40 CH AM/FM 4Watt
I2	Italie 34 CH AM/FM 4Watt
D	Allemagne 80 CH FM 4Watt / 12 CH AM 1 Watt
D2	Allemagne 40 CH FM 4Watt / 12 CH AM 1 Watt
D3	Allemagne 80 CH FM 4Watt / 40 CH AM 1 Watt
D4	Allemagne 80 CH FM 4Watt / 40 CH AM 4 Watt
EU	Europe 40 CH FM 4Watt / 40 CH AM 1 Watt
EC	40 CH FM 4Watt
E	Espagne 40 CH AM/FM 4Watt
F	France 40 CH FM 4Watt / 40 CH AM 1 Watt
PL	Pologne 40 CH AM/FM 4Watt
UK	Angleterre 40 CH FM 4Watt fréquences anglais + EC 40 CH FM 4Watt

ATTENTION! La bande de fréquence reconnue sûrement dans tous les pays européens est **40CH FM 4W (EC)** - voir le tableau pour les restrictions à l'usage.

GARANTIE

La garantie ne limite pas les droits (légaux) de l'utilisation dans le cadre des lois national applicable relative à la vente de produits de consommation.

Pendant la période de garantie, le fabricant ou un revendeur habilité remédie au défaut en réparant ou remplacement le produit, dans la limite de cette garantie.

Cette garantie limité est valable uniquement dans le pays ou à été acheté le produit.

Période de garantie

La période de garantie débute lors de l'achat initial par du premier client final. Le produit est constitué d'une multitude d'éléments et ces éléments sont couverts par différente périodes de garanties :

24 mois pour l'appareil lui même

6 mois pour les accessoires

Comment bénéficier de la garantie

Dans le cas d'un produit défectueux, merci de retourner le matériel à un réparateur agréé ou au fabricant directement. Pour bénéficier de cette garantie il est nécessaire de retourner au service autorisé:

Le produit défectueux (ou accessoires)

La facture originale, qui indique clairement le nom et l'adresse du vendeur, la date et le lieu de l'achat.

Ce que la garantie de ne couvre pas

La garantie ne couvre pas:

L'usure normale du produit

Les défauts causés par une manipulation brutale (défauts cause par un objet coupant, par torsion, compression ou chute ...)

Les défauts ou dommage causés par une mauvaise manipulation du produit, y compris les utilisations contraire aux recommandations du fabricant.

Les défauts causés par d'autres facteurs/faits en dehors des control raisonnables du fabricant.

La garantie ne couvre pas les défauts ou les dommages causés au produit par un mauvais usage avec, ou une connexion à un quelconque produit, logiciel accessoire et / ou services non produits ou fournis par le fabricant ou par l'utilisation du produit pour un usage autre que pour l'usage prévu du produit.

La garantie n'est pas applicable si le produit a été ouvert, modifié ou réparé par quelqu'un d'autre que le revendeur autorisé, si il est réparé avec des pièces de rechange non autorisées ou si le numéro de série a été supprimé,

effacé, abîmé, altéré ou n'est plus lisible.

La garantie n'est pas applicable si le produit a été exposé à l'humidité ou à des conditions thermiques extrême ou aux intempéries ou à la corrosion, à l'oxydation, au contact d'aliments ou de liquides ou à l'action de produits chimiques.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Nombre de canaux	40 FM (voir tableau bandes)
Gamme de fréquence.....	26.565 - 27.99125 MHz
Mode de fonctionnement	F3E (FM), A3E (AM)
Haut-parleur.....	8 ohms, 0,5 W
Microphone.....	Modèle à condensateur
Alimentation.....	7,2 - 13,2 V – 12 V nominal
Facteur d'utilisation.....	5% TX, 5% RX, 90% Stand-by
Dimensions.....	30 x 70 x 77 mm
Poids.....	190 gr

RÉCEPTEUR

Sensibilité à 10 dB S/B	0,5 μ V (AM), 0,25 μ V 'FM)
Sélectivité	Supérieure à 60 dB
Plage de suppression du bruit de fond	0,25 V - 500 μ V
Puissance de sortie audio	0,5 W 8 ohms (distorsion 10 %)
Distorsion à 1000 μ V	3 %
Bande passante audio.....	400 - 2400 Hz
Fréquence intermédiaire.....	I 10,695 MHz
.....	II 455 kHz
Suppression des parasites	Supérieure à 60 dB
Consommation électrique en veille.....	100 mA

EMETTEUR

Puissance de sortie	cycles à 10% 4 W AM/FM
Tolérance en fréquence	0,005 %
Suppression des harmoniques	Supérieure à 70 dB
Consommation électrique.....	900 mA
Modulation	AM 90 % ($\pm$ 5 %)
.....	FM dev. 2,0 kHz

Toutes les caractéristiques peuvent être modifiées sans préavis

Par la présente, CTE International déclare que cet appareil est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions de la Directive 1999/05/CE

ATTENTION

L'alimentation en connexion directe avec courant alternatif / courant continu doit être utilisé pour déconnecter l'émetteur-récepteur du réseau; le chargeur de bureau doit être positionné à proximité de l'appareil et facilement accessible.

ÍNDICE

INTRODUÇÃO	32
DESCRIÇÃO DOS COMANDOS	33
USO DO APARELHO	34
SELECÇÃO DAS BANDAS DE FREQUÊNCIA	34
TABELA DAS BANDAS DE FREQUÊNCIA	35
GARANTIA	35
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	36

INTRODUÇÃO

ALAN 52 MULTI é um radiotelefone de pequenas dimensões que garante um óptimo desempenho nas mais variadas condições de uso. É um aparelho inovativo, pois é o único CB portátil que oferece ao utilizador a possibilidade de seleccionar qualquer banda CB europeia de modo simples e rápido. **ALAN 52 MULTI** é controlado por um sintetizador de frequência (PLL). Dispõe de um amplo display, que pode ser iluminado com uma tecla, consentindo a visualização mesmo em condições de luminosidade escassa. A tomada externa para um microfone fala/escuta permite a conexão com microfones acessórios.

O aparelho é fornecido com a banda "EC" 40CH FM 4W.

NOTA IMPORTANTE

Actualização sobre restrições nacionais:

Para poder utilizar o aparelho na Espanha e Suíça os usuários residentes devem munir-se de uma licença individual; os que provêm do exterior gozam do livre uso em FM, enquanto em AM devem possuir uma licença do país de origem.

Para os estrangeiros que chegam à Itália, é necessária uma autorização Italiana.

A Áustria não autoriza o uso de radiotelefonos CB multi-standard (programáveis). Aconselha-se respeitar escrupolosamente esta directiva e não utilizar o aparelho em território austríaco.

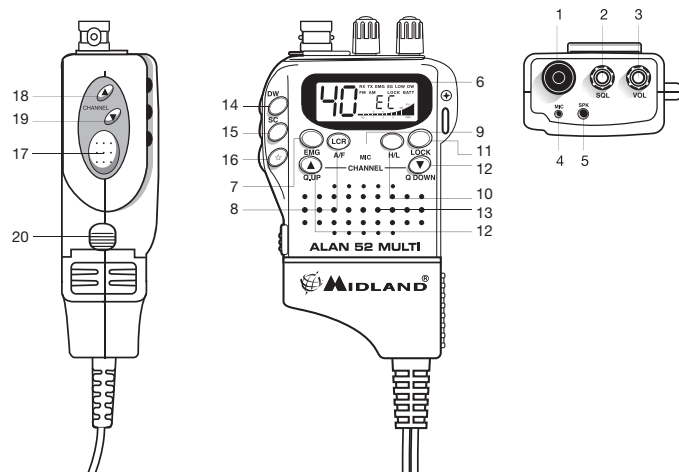
Ao longo das fronteiras de algumas áreas da Alemanha, a transmissão do canal 41 ao 80 não é permitida. Dirija-se ao escritório de notificações para detalhes ulteriores.

Actualizações sobre restrições ao uso em vigor na Alemanha são constantemente publicadas no website ALAN-Albrecht www.alan-albrecht.info.

CONTEÚDO:

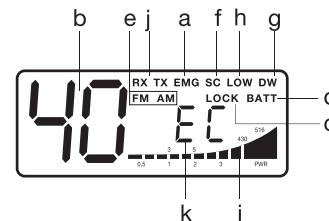
- › 1 transceptor portátil CB
- › adaptador de automóvel com tomada SO239 para antena externa

DESCRIÇÃO DOS COMANDOS



1. **Conector da antena.**
2. **Botão Squelch.** Este controlo serve para eliminar o ruído de fundo do receptor. Girando o botão para a direita é activada a função, girando-o para a esquerda a função é desactivada. Para obter a máxima sensibilidade do receptor é preferível que o comando seja regulado somente no nível exacto em que o ruído de fundo do receptor é eliminado.
3. **Botão Off-Volume**
Posição OFF. Aparelho desligado
Posição Volume. Girando o botão, regular o volume no nível desejado. Girando o botão para a direita, o volume aumenta, girando-o para a esquerda, o volume diminui.

4. **Tomada do microfone externo.** Conectar inserindo no pino o microfone altifalante (ou vox) acessório.
5. **Tomada do altifalante externo.** Conectar inserindo no pino o microfone altifalante (ou vox) acessório.
6. **Display multifunção com iluminação traseira**



O display de cristais líquidos foi projetado especialmente para indicar a modalidade operativa corrente.

- a. **EMG:** indicador piscante do canal de emergência activado
 - b. Número de canais seleccionados (de 1 a 40)
 - c. **LOCK:** indicador da função bloqueio do teclado activada
 - d. **BATT:** indicador de baterias descarregadas
 - e. **AM/FM:** indicador do modo de transmissão
 - f. **SC:** indicador da função SCAN activada
 - g. **DW:** Dual Watch
 - h. **LOW:** indicador de baixa potência
 - i. Indicador da intensidade do sinal recebido e da potência do sinal transmitido.
 - j. **RX/TX:** indicador de recepção (RX) e transmissão (TX)
 - k. Banda de frequência seleccionada
7. **Botão EMG:** canal de emergência: premindo esta tecla o aparelho se posicionará automaticamente no canal 9, canal de emergência. No display piscará "EMG" e não será possível mudar acidentalmente o canal. Para desinserir esta função, prima novamente a tecla.
 8. **Botão A/F-LCR:** para seleccionar o modo de emissão (AM/FM). A relativa escolha será visualizada no display. Se for seleccionada uma banda de frequência que opera somente em FM, a tecla **A/F-LCR** activará a função **LCR** (chamada do último canal utilizado).
 9. **Microfone:** durante a transmissão, aproxime o aparelho da boca (cerca de 4 cm) e fale com um tom de voz normal, na direcção do microfone.
 10. **Botão H/L.** Selecção do nível de potência em transmissão. Ao ser

ligado o aparelho transmite sempre com o nível mais alto ("HIGH") de potência. Premindo esta tecla o aparelho transmitirá com potência reduzida, mostrando ao mesmo tempo no display a escrita "LOW". Prima novamente esta tecla para voltar à alta potência. Em alta potência o aparelho emite 4W, em baixa potência emite 1W.

11. **Botão LOCK:** com esta tecla é possível bloquear o teclado evitando pressões acidentais das teclas.
12. **Botões QUICK UP/DOWN:** para mover-se de dez canais para cima (UP) ou para baixo (DOWN).
13. **Altifalante**
14. **Dual Watch:** com esta tecla pode-se permanecer sintonizado contemporaneamente em dois canais à escolha do utilizador. Com esta função um segundo canal será monitorado ciclicamente. Em presença de um sinal no segundo canal, a conversa no canal inicial se interromperá e o receptor comutará automaticamente para o segundo canal. A monitoragem reiniciará 4 segundos depois que cessar o sinal. Para activar esta função, proceda da seguinte maneira:
 - Selecciono o canal desejado com o selector de canais
 - Prima a tecla **DW**
 - Selecciono o segundo canal
 - Reprima a tecla **DW**
 - Para anular a função prima a tecla **DW** ou o **PTT**.
15. **Botão SCAN**
Com este comando pode-se buscar automaticamente um canal no qual haja comunicação (ocupado). Proceda da seguinte maneira:
 - Gire o squelch no sentido horário até desaparecer o ruído de fundo em um canal livre.
 - Prima o botão "SCAN". O radiotelefone fará o scanning automático e repetido de todos os canais até encontrar um canal em uso.
 - Quando encontrar um canal em uso, se interromperá e recomeçará alguns segundos após o fim da comunicação no canal.
 - Efectuando uma transmissão com o rádio, a função SCAN se desactiva.
16. **Botão ☆ iluminação do ecrã:** esta função permite operar em condições de escuridão. Carregando neste botão activa a retro-iluminação. Voltando a carregar desactiva-a.
17. **Interruptor PTT:** tecla de comutação RX/TX. Premindo-a se desactiva o transmissor, soltando-a se activa o receptor.
18. **Botão Channel UP:** Permite sintonizar-se no canal sucessivo. Mantendo premida esta tecla obtém-se a função autorepeat.
19. **Botão Channel DOWN:** Permite sintonizar-se no canal precedente.

Mantendo premida esta tecla obtém-se a função autorepeat.

20. **Contacto do adaptador de carro:** levante o botão e retire o adaptador de carro.

USO DO APARELHO

1. Gire o botão liga/desliga no sentido horário, em seguida regule o volume no nível adequado para escuta.
2. Regule o squelch.
3. Selecciono o canal desejado com as teclas **UP/DOWN** (ou **QUICK UP/QUICK DOWN**)

Nota: se o canal não mudar, certifique-se que não foi premida a tecla EMG ou LOCK. Neste caso prima novamente a tecla EMG ou LOCK para desactivar a função de emergência.

Para as outras funções refira-se às instruções descritas precedentemente.

Para transmitir: prima e mantenha premida a tecla PTT situada no lado esquerdo do aparelho. Aproxime o aparelho da boca e fale na direção do microfone.

Para receber: simplesmente solte a tecla PTT.

ATENÇÃO: NÃO EXPONHA O DISPLAY A TEMPERATURAS MUITO ALTAS OU MUITO BAIXAS.

SELECÇÃO DAS BANDAS DE FREQUÊNCIA

A escolha das bandas de frequência deve ser efectuada de acordo com o país em que se pretende operar.

Procedimento:

1. Desligue o rádio.
2. Ligue o aparelho premindo contemporaneamente as teclas **A/F-LCR** e **SC**.
3. Com as teclas **▲** e **▼**, selecione a banda de frequência desejada (ver tabela de bandas).
4. Prima a tecla **A/F-LCR** para terminar a selecção.

NOTA¹: Se for seleccionada uma banda de frequência que opera somente em FM, a tecla **A/F-LCR** activará a função **LCR** (chamada do último canal seleccionado).

NOTA²: Na banda de frequências do Reúno Unido (UK), pode seleccionar directamente a banda **EC** carregado na tecla "**LCR-A/F**" durante mais de 2 segundos.

TABELA DAS BANDAS DE FREQUÊNCIA

Sigla no display	País
I	Itália 40 CH AM/FM 4Watt
I2	Itália 34 CH AM/FM 4Watt
D	Alemanha 80 CH FM 4Watt / 12 CH AM 1 Watt
D2	Alemanha 40 CH FM 4Watt / 12 CH AM 1 Watt
D3	Alemanha 80 CH FM 4Watt / 40 CH AM 1 Watt
D4	Alemanha 80 CH FM 4Watt / 40 CH AM 4 Watt
EU	Europa 40 CH FM 4Watt / 40 CH AM 1 Watt
EC	40 CH FM 4Watt
E	Espanha 40 CH AM/FM 4Watt
F	França 40 CH FM 4Watt / 40 CH AM 1 Watt
PL	Polónia 40 CH AM/FM 4Watt
UK	Inglaterra 40 CH FM 4Watt frequências inglesas + + EC 40 CH FM 4Watt

ATENÇÃO:

O standard seguramente reconhecido em todos os países europeus é 40CH FM 4W (EC) – Ver tabela “Restrições de uso”

GARANTIA

A garantia não limita os direitos de estatuto do usuário sob as leis nacionais aplicáveis referentes à venda de bens de consumo.

Durante o período de garantia, o fabricante ou o agente de serviço autorizado irá, de acordo com esta Garantia Limitada, consertar defeitos através de reparos ou substituição do produto.

A Garantia Limitada é válida e tem vigor somente no país em que o produto for adquirido.

Período de garantia

O período de garantia inicia-se quando o produto é comprado pelo primeiro usuário. O produto pode possuir várias peças diferentes e estas peças são

cobertas por períodos diferentes de garantia:

- 24 meses para o aparelho
- 6 meses para acessórios

Como obter o serviço de garantia

Caso o produto apresente defeitos, leve-o a um agente de serviço autorizado ou ao próprio fabricante. Para utilizar esta garantia, é preciso levar ao agente de serviço autorizado:

O produto afetado (ou acessórios)

Recibo original de compra, na qual devem estar indicados com clareza o nome e o endereço do revendedor e a data e o local da compra.

O que a garantia não cobre

A garantia não cobre:

Desgastes normais do produto

Defeitos causados por manuseio inadequado (defeitos causados por objetos afiados, ou se o aparelho for entortado, comprimido ou derrubado, etc.)

Defeitos ou danos causados por um uso incorreto do produto, incluindo usos contrários às instruções fornecidas pelo fabricante

Defeitos causados por outros fatores ou ações além do controle do fabricante.

A garantia não cobre defeitos ou danos causados ao produto por uma má utilização com, ou conectado a, qualquer outro produto, software e/ou serviços não produzidos ou fornecidos pelo fabricante, ou mesmo por um uso do produto para qualquer outro fim diferente do especificado.

A garantia é anulada se o produto for aberto, modificado ou consertado por alguém que não seja um agente de serviço autorizado; se for consertado utilizando-se peças não autorizadas ou se o número de série for removido, apagado, coberto, alterado ou se estiver ilegível.

A garantia é anulada se o produto for exposto a umidade alta ou condições extremas de temperatura ou clima, ou mesmo a corrosões, oxidação, derramamento de comidas ou líquidos ou contato com produtos químicos.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Canais	40 FM (ver tabela das bandas)
Gama de frequência	26.565 - 27.99125 MHz
Modulação	F3E (FM), A3E (AM)
Altifalante	8 ohm 0.5W
Microfone	a condensador
Corrente	7.2 ÷ 13,2 nom 12V
Ciclo	5% TX, 5% RX, 90% Stand-by
Dimensões	30x70x77 mm
Peso	190 gr

RECEPTOR

Sensibilidade 10dB S/N	0.5µV (AM), 0.25µV (FM)
Selectividade	maior que 60 dB
Gama squelch	0.25V-500µV
Potência de saída audio	0.5W 8 ohm (10% distorsão)
Distorsão com uma entrada de 1000µV	3%
Resposta na frequência	400-2400 Hz
Frequências intermediárias	I° 10.695 MHz
.....	II° 455 KHz
Rejeição às respostas espúrias	maior que 60 dB
Corrente absorvida em standby	100 mA

TRANSMISSOR

Potência de saída	duty cycle 10% 4W AM/FM
Tolerância de frequência	0.005%
Supressão de emissão harmônicas	maior de 70 dB
Corrente absorvida	900 mA
Modulação	AM 90% (± 5%)
.....	FM dev. 2.0KHz

As especificações estão sujeitas a variações sem pré-aviso.

CTE INTERNATIONAL declara que este aparelho cumpre com o disposto na Directiva 1999/05/CE do Parlamento Europeu e do Conselho de 9 de Março de 1999, transposta para a legislação nacional pelo Decreto-Lei n.º 192/2000, de 18 de Agosto.

ATENÇÃO

A fonte de alimentação AC/DC directa, deve ser usada para desligar o equipamento da rede; o carregador de mesa deve estar perto da unidade e facilmente acessível.

SPIS TRESCI

WPROWADZENIE

FUNKCJE I ELEMENTY STEROWANIA

UZYWANIE ALANA 52 MULTI

ZMIANA STANDARDU CZESTOTLIWOSCI

TABELA CZESTOTLIWOSCI

GWARANCJA

DANE TECHNICZNE

WPROWADZENIE

37	<i>ALAN 52 MULTI jest niewielkich wymiarów przenośnym radiotelefonem CB z możliwością szybkiej adaptacji w samochodzie. Aktualna wersja pozwala na łatwą zmianę zakresu częstotliwości na jeden z kilku europejskich standardów CB. Synteza częstotliwości realizowana za pomocą petli fazowej PLL.</i>
38	<i>Duży, wielofunkcyjny, podświetlany wyświetlacz pokazuje informacje o parametrach pracy urządzenia. Zewnętrzny, opcjonalny mikrofonogłosnik, poprawiający komfort obsługi, może być podłączony do gniazda akcesoryjnego.</i>
39	
39	
40	
40	<i>Urządzenie fabrycznie ustawione jest w standardzie "EC"band , 40CH FM 4W, a wprowadzane do Polski 40CH AM/FM 4W "0".</i>
41	

Ważna informacja

W niektórych państwach uległy zmianie regulacje dotyczące CB: Mieszkańcy Hiszpanii i Szwajcarii potrzebują licencji aby używać CB w swoich krajach, podczas gdy zagraniczni goście mogą korzystać z modulacji FM bez ograniczeń. Do używania AM potrzebne jest zezwolenie z kraju zamieszkania. Tylko we Włoszech potrzebna jest aktualna włoska autoryzacja nawet na FM .

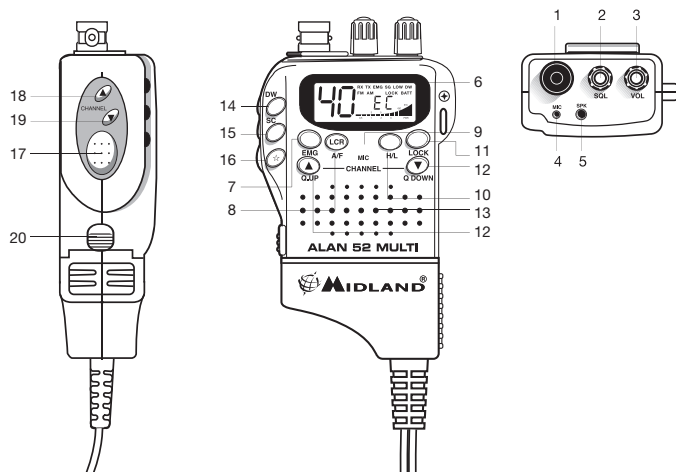
Austria nie akceptuje żadnych multi-standard ani programowanych CB radii. Prosimy przestrzegać tego ograniczenia i nie używać radia CB odwiedzając Austrię. W Niemczech istnieją ograniczenia nadawania dla stacji bazowych na kanałach 41-80 w obszarze nadgranicznym. Ograniczenia nie dotyczą używania radii w samochodach. Szczegółowe informacje można uzyskać w lokalnych biurach urzędów telekomunikacyjnych.

O zmianach europejskich regulacji staramy się informować na bieżąco na stronach ALAN-Albrecht pod adresem www.alan-albrecht.info

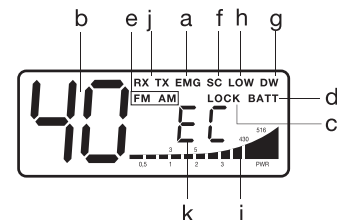
ZAWARTOŚĆ

- › 1 przenośne radio CB
- › adaptor samochodowy z gniazdem antenowym SO239

FUNKCJE I ROZMIESZCZENIE ELEMENTÓW STEROWANIA



1. **Gniazdo antenowe**
2. **Pokrećło blokady szumów Squelch:** Reguluje blokadę szumów. Krecąc w prawo zwiększamy jej poziom tzn., że będą słyszalne tylko silniejsze sygnały. Obracanie należy przerwać w chwili, kiedy znikną szumy tła.
3. **Pokrećło On/Off Volume:** Włącza/wyłącza radiotelefon i reguluje siłę głosu.
4. **Gniazdo mikrofonowe:** służy do podłączenia dodatkowego mikrofonu
5. **Gniazdo głośnika:** umożliwia podłączenie zewnętrznego głośnika.
- 6 **Wielofunkcyjny wyświetlacz.**



Cieklokystaliczny wyświetlacz pokazuje następujące informacje o stanie i funkcjonowaniu radiotelefonu:

- a. **EMG** używany kanał ratunkowy
 - b. numer wybranego kanału (od 1 do 40)
 - c. **LOCK:** aktywna blokada klawiatury
 - d. **BATT:** Wyczerpane baterie
 - e. **AM/FM** : rodzaj emisji (modulacji)
 - f. **SC:** włączona funkcja skanowania
 - g. **DW:** włączony równoczesny nasłuch dwóch kanałów
 - h. **LOW:** mała moc nadawania
 - i. moc sygnału odbieranego i emitowanego
 - j. **RX/TX:** TX=nadawanie; RX=odbior
 - k. wybrany standard częstotliwości
7. **Przycisk EMG:** przełącza radiotelefon na kanał 9, uznawany powszechnie za ratunkowy. Na wyświetlaczu pojawia się symbol "EMG". Zmiana kanałów nie będzie możliwa. Ponowne wciśnięcie wyłącza funkcję EMG.
 8. **Przycisk A/F-LCR:** służy do wyboru rodzaju emisji (modulacji) AM lub FM. Na wyświetlaczu pojawia się stosowna informacja. Jeżeli radio pracuje w standardzie "tylko FM" przycisk aktywuje funkcję LCR - przywołanie ostatnio używanego kanału.
 9. **Mikrofon:** chcąc nadawać wciśnij przycisk PTT i mów normalnie trzymając radio 4 cm od ust .
 10. **Przycisk H/L:** służy do wyboru mocy nadawania. Po każdorazowym włączeniu radio ustawia się zawsze w pozycji H czyli dużej mocy nadawania wynoszącej 4 W. Naciskając przycisk obniżamy skokowo moc nadawania do 1 W, co sygnalizowane jest na wyświetlaczu komunikatem LOW. Kolejne wciśnięcie zmienia moc na dużą.

11. **Przycisk LOCK:** Aktywuje blokade przyciskow.
12. **Przyciski Q.UP - Q.DOWN:** szybkie przełączanie kanałów co 10 w górę (Q.UP) lub w dół (Q.DOWN).
13. **Głosnik**
14. **Dual Watch (podwójny nasłuch):** funkcja DW pozwala na równoczesny nasłuch dwóch kanałów. Radio przechodzi na odbiór jeśli na jednym z nich pojawi się sygnał i wraca do monitorowania po 4sek. gdy transmisja ustaje.
Funkcje DW uruchamia się w sposób następujący:
 - Wybierz kanał używając przycisków przełączania.
 - Wcisnij przycisk "DW":
 - Wybierz następny kanał, który chcesz monitorować;
 - Wcisnij ponownie "DW":
 - Kolejne naciśnięcie "DW" lub przycisku nadawania PTT wyłącza tę funkcję.
15. **Przycisk SCAN:** steruje funkcją skanowanie czyli szybkiego przeszukiwania kanałów:
 - Obracaj w prawo pokrętkę blokady SQUELCH aż szumy stana się niesłyszalne.
 - Naciśnij przycisk "SCAN": "SCAN" pojawi się na wyświetlaczu i radio będzie szybko zmieniać kanały do czasu odnalezienia fali nośnej o poziomie wyższym od szumu.
 - Przeszukiwanie zostaje wznowione w kilka sekund po ustaniu odbioru transmisji
 - Podczas nadawania funkcja jest nieaktywna
16. **Przycisk ☆:** podświetlenie wyświetlacza. Ta funkcja pozwala na korzystanie z radia w ciemności. Wcisnąc ten przycisk aktywujesz podświetlenie wyświetlacza. Ponowne wciśnięcie gasi podświetlenie.
17. **Przycisk nadawania (PTT):** wciśnięcie i trzymanie umożliwia nadawanie. Puszczanie przycisku przełącza radio w tryb odbioru.
18. **Przycisk Channel UP:** przełącza radio na następny kanał o wyższym numerze.
19. **Przycisk Channel DOWN:** przełącza radio na sąsiedni kanał o niższym numerze.
20. **Złącze adaptera samochodowego:** podnieś zaczep i wysuń w bok adapter.

UŻYWANIE ALANA 52 MULTI

1. Przekręć pokrętkę **ON/OFF** zgodnie z ruchem wskazówek zegara i ustaw właściwy poziom dźwięku.
2. Wyreguluj **SQUELCH** blokadę szumów
3. Wybierz kanał przyciskami **UP/DOWN** lub **QUICK UP/QUICK/DOWN**

Uwaga!: *Jezeli nie można zmienić kanału uaktywniona jest funkcja EMG lub LOCK. Naciśnij przycisk sterujący daną funkcją aby ją wyłączyć.*

Nadawanie: Wcisnij i trzymaj PTT mówiąc do mikrofonu.

Odbiór: Po prostu puść PTT

Korzystanie z anteny samochodowej podłączonej do adaptera wymaga odłączenia krotkiej, fabrycznej anteny helikalnej.

UWAGA!: **WYSWIETLACZ JEST WRAZLIWY NA EKSTREMALNE TEMPERATURY.**

ZMIANA STANDARDU CZĘSTOTLIWOŚCI

Standard częstotliwości ma być wybrany zależnie od kraju w którym radio jest używane

Procedura:

1. Wyłącz radiotelefon.
2. Włącz radiotelefon trzymając wciśnięte przyciski **A/F-LCR** i **SC**.
3. Używając przycisków ▲ i ▼ wybierz odpowiedni standard buttons, (patrz tabela).
4. Potwierdź wybór przyciskiem **A/F-LCR**.

Uwaga¹: *Jezeli wybierzesz standard dopuszczający pracę tylko w modulacji FM przycisk zmiany emisji AM/FM pełni funkcję przywołania ostatnio używanego kanału.*

Uwaga²: *Bedac w standardzie UK mozesz szybko wybrac standard EC wciskajac i przytrzymujac przycisk "LCR-A/F" przez 2 sekundy.*

TABELA CZESTOTLIWOSCI

WYSWIETLANE OZNACZENIE	KRAJ, ZAKRES
I	Włochy 40 kanałów AM/FM, 4 W
I2	Włochy 34 kanały AM/FM, 4 W
D	Niemcy 80 kanałów FM, 4 W/12 kanałów AM, 1W
D2	Niemcy 40 kanałów FM, 4 W/12 kanałów AM, 1W
D3	Niemcy 80 kanałów FM, 4 W/40 kanałów AM, 1W
D4	Niemcy 80 kanałów FM, 4 W/40 kanałów AM, 4W
EU	Europa 40 kanałów FM, 4 W/40 kanałów AM, 1 W
EC	40 kanałów FM, 4 W
E	Hiszpania 40 kanałów AM/FM, 4 W
F	Francja 40 kanałów FM, 4 W/40 kanałów AM, 1 W
PL	Polska 40 kanałów AM/FM, 4 W, "0"
PX	Polska czterystukanałowa AM/FM, 4 W, "0"
RU	Rosja czterystukanałowa AM/FM, 4 W
SW	Szwecja 24 kanały FM, 4 W, 31 MHz
UK	Wielka Brytania 40 kanałów FM, 4 W, angielski zakres + europejski

Uwaga!

Standardem dopuszczonym w całej Europie jest 40CH FM 4W (EC) .

W Polsce zwyczajowo używa się standardu AM/FM „0”, który nie jest dostępny bez ingerencji autoryzowanego serwisu.

Radzimy nie zmieniać standardu w radiach z polską specyfikacją.

GWARANCJA

Podczas trwania okresu gwarancji producent lub jego autoryzowany przedstawiciel w zgodności z postanowieniami umowy gwarancyjnej naprawi lub wymieni wadliwy produkt. Gwarancja jest ważna wyłącznie na terenie kraju, gdzie dokonano zakupu.

Okres ochrony gwarancyjnej wynosi dwa lata i zaczyna się w chwili pierwszego zakupu przez ostatecznego użytkownika.

W przypadku wady produktu można odesłać go autoryzowanemu serwisowi lub do producenta, ale dochodzenie praw wynikających z gwarancji możliwe jest tylko po wysłaniu do wskazanego, autoryzowanego serwisu

- Uszkodzonego wyrobu

- Dowodu zakupu z oznaczeniem sprzedawcy i daty transakcji

Gwarancja nie obejmuje eksploatacyjnego zużycia urządzenia i uszkodzeń powstałych w wyniku użycia niezgodnego z jego przeznaczeniem, połączenia z osprzętem albo oprogramowaniem niedostarczonym lub niefirmowanym przez producenta.

Gwarancja traci ważność w przypadku otwarcia obudowy, modyfikacji lub napraw dokonanych poza autoryzowanym serwisem, użycia do naprawy nie-autoryzowanych części, usunięcia, wytarcia, zamiany, nieczytelności numeru seryjnego.

Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń powstałych w wyniku działania wody i wilgoci, ekstremalnych temperatur i warunków środowiska, korozji i utleniania, chemikaliów i produktów spożywczych.

DANE TECHNICZNE

PODSTAWOWE

Kanaly	40 FM (Patrz tabela)
Zakres czestotliwosci	26.960-27.400 (26.565 - 27.99125) MHz
Rodzaje emisji	F3E (FM), A3E (AM).
Glosnik	0,5 W/ 8 Ohm
Mikrofon	pojemnoscowy
Zasilanie	7,2-13.2Vdc
Cykl pracy	5% TX, 5% RX, 90% Stand-by
Wymiary	30(L) x 77(H) x 70(D)mm
Waga	190 gr

ODBIORNIK

Czulosc	0.5 μ V (AM), 0.25 μ V (FM) przy 10dB SINAD
Selektywnosc	>60dB
Moc wyjsc. audio @10% THD	0.5 W @ 8 Ohm
Zniekształcenia audio	3% @
Pasma przenoszenia	400 Hz $\pm$ 2400 Hz
Tłumienie cz. lustrzanej	60dB
czestotliwosci posrednie	I°IF:10.695 MHz
.....	II°IF:455 KHz
Separacja kanalow	60dB
Pasmo audio	100mA

NADAJNIK

Moc wyjsciowa	cykl pracy 10% 4W AM/FM
Modulacja	FM:1.8KHz $\pm$ 0.2khz
.....	AM: 90% $\pm$
Tolerancja czestotliwosci	0,005%
Tłumienie czestotliwosci harmonicznch	>70dB
Pobor pradu	900 mA

Producent zastrzega mozliwosc zmian.

CTE International deklaruje, że Alan 52 Multi jest zgodny z wymaganiami zasadniczymi i odpowiednimi postanowieniami Dyrektywy 1999/05/EC.



- Toate produsele care au aplicat acest simbol pe ambalaj sau in manualul de utilizare, nu trebuie să fie aruncate in coșurile de gunoi, ci duse in centrele de colectare a deșeurilor electrice si electronice. Aici, diversele materialele vor fi împărțite in funcție de caracteristici si reciclate, aducându-se astfel o contribuție importantă la protecția mediului.
- **INFORMAZIONE AGLI UTENTI**
Ai sensi dell'art. 13 del decreto legislativo 25 luglio 2005, n.151 "Attuazione delle Direttive 2002/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE, relative alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche, nonché allo smaltimento dei rifiuti".
Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative di cui al dlgs. n.22/1997 (articolo 50 e seguenti del dlgs. n.22/1997).
- All articles displaying this symbol on the body, packaging or instruction manual of same, must not be thrown away into normal disposal bins but brought to specialised waste disposal centres. Here, the various materials will be divided by characteristics and recycled, thus making an important contribution to environmental protection.
- Alle Artikel, die auf der Verpackung oder der Gebrauchsanweisung dieses Symbol tragen, dürfen nicht in den normalen Mülltonnen entsorgt werden, sondern müssen an gesonderten Sammelstellen abgegeben werden. Dort werden die Materialien entsprechend ihrer Eigenschaften getrennt und, um einen Beitrag zum Umweltschutz zu liefern, wiederverwertet.
- Todos los artículos que exhiban este símbolo en el cuerpo del producto, en el embalaje o en el manual de instrucciones del mismo, no deben ser desechados junto a los residuos urbanos normales sino que deben ser depositados en los centros de recogida especializados. En estos centros, los materiales se dividirán en base a sus características y serán reciclados, para así poder contribuir de manera importante a la protección y conservación del medio ambiente.
- Tous les articles présentant ce symbole sur le corps, l'emballage ou le manuel d'utilisation de celui-ci ne doivent pas être jetés dans des poubelles normales mais être amenés dans des centres de traitement spécialisés. Là, les différents matériaux seront séparés par caractéristiques et recyclés, permettant ainsi de contribuer à la protection de l'environnement.
- Todos os artigos que apresentem este símbolo no seu corpo, embalagem ou manual de instruções, não devem ser eliminados juntamente com o lixo normal mas sim conduzidos para contentores de eliminação de resíduos especializados. Aqui, os diversos materiais serão divididos por características e reciclados, realizando assim uma importante contribuição para a protecção ambiental.
- Zużyte towary oznaczone tym znakiem mogą stanowić zagrożenie dla środowiska naturalnego, dlatego nie należy ich wyrzucać tylko oddać sprzedawcy, który przekaze je do przedsiębiorstwa zajmującego się utylizacją odpadów.

Produced or imported by:

CTE INTERNATIONAL s.r.l.

Via. R.Sevardi 7 42124 Mancasale Reggio Emilia Italy

The use of this transceiver can be subject to national restrictions.

Read the instructions carefully before installation and use.

WWW.MIDLANDRADIO.EU |

CE 0648



RoHS
Compliant

